45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 103 Կ. ՊՈԼԻՍ ՕԳՈՍՏՈՍ 20/2 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1901 15 ՁԷՄԱԶԻԻԼ ԷՎՎԷԼ 1319 — 20 ՕԳՈՍՏՈՍ 1317 ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷԻ ԷՖԿԻԱՐ

10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պաղը Ալի ճաւսէսի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ծանուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
اوحانس فرید قیصریان
مطبعه و اداره خانه‌سی
باب عالی جوارنده ۳۸ نومرولی داره‌ده مخصوصه

ԲԱՆԱԳՈՂԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑԸ

Բ. ԱՆԱԿՆԿԱԼ!

Իր հոդեսրտայիր անչէջ կսկիծովը ծանօթ «Յանէրբա ճարար էրզրում»ին (ականջը խօսի «Բիւզանդիոն»ին) գրական fiaccէն վերջը, որուն պատճառած հիասթափումը միշտ վառ կը մնայ դժբախտաբար, նոյն իսկ լաւատեսներու սրտին ու մտքին մէջ, բնական է որ «Շողեր ու Ցօղերու» հեղինակին հասատատած կամ հեռուեւ Ecoleը ճգնաժամ մը անցընէր։ Հէյտ կացութիւնը պէտք դրամատան մը որ մեծամեծ վնասներ կրելով օրին մէկը դռները փակելու յուսահատ որոշումը պիտի տար...։ Արդէն յիշեցինք այս առթիւ, ինչպէս Հասկաքաղ-Դիլերուկ ալ յամ ուզն փորձութիւնը ունենալով այդ դպրոցին աշակերտելու՝ վարպետին պէս տագնապալից օր մը անցնելու տխուր հարկին մէջ գտնուած էր։ Եւ սակայն, սպասելով աւելի կարեւոր պահ. անհոգութիւններու, առիթը պիտի ունենամ այս անգամ հոյակապ Ռուսահայու մը մէկ գրական չահատակութիւնը ցոյց տալու, որ ոչ նուազ կարեւոր փոխառութեան մը շուրջը կը դառնայ։

1901 յունվար թիւ 1 «Բազմավէպ»ին մէջ «Արդի Դրականութիւն» խորագրով յօդուածն էր որ... ջղերս պաք հանեց։ Պէտք է ըսեմ թէ այդ «Ամագիր»ը կարդալու պատեհութիւնը գրեթէ չեմ ունենար։ Բայց հարկ է աւելցնել թէ, կարծես ճակատագրական mysterieux բան մը կայ որ ամէն ձեռգամ... հինցած թերթեր խառնելուս... հին գրողներուն մէկ սխալը (նոր գրողներուն բառով մէկ... փոխառութիւնը) երեւան հանելու... պիրախաուն հաճոյքը վայելեմ։ Այդ հաճոյքը, հաւատացէ՛ք, անչափ բանի մը չկարծուիր նկատելով որ հին գրողի մը գոր գրողի մշտատեւ պայքարը որքան զուարճալի հանդամանք մը պէտք է ունենայ։ Վրայ է այս պահուս, և թէ նոր գրողները (խօսքս արժանաւորներու համար է, bien entendu!) ինչ ճգ ունին ըսելիք հին գրողներուն... ու պիտի ունենան։

Բայց այդ չէ բուն խնդիրը. ասոնք ընթերցող, նպատակս հին գրողներու ու հնութեանց հետ զբաղիլ չէ։ Այլ թէ ինչպէս կ'ըլլայ որ լաւահագին Խորէն եպիսկ. Սարգիսեան..., բժանորդը գրուեր է... ապագայ բանագողական դպրոցին actionներուն, ահա ինչ որ ուղեղս կը պաշարէ։

«Բազմավէպ»ի յարգելի խմբագրապետ Հայր Երեւանին է խօսքը.

«Ռուսահայ մամուլը կ'ողբայ մի նոր կորուստ Խորէն Եպիսկ. Սարգսեանցի մահը (հիանալի ոճ...!) Սրբազանը Ռուսահայ կղերական դասակարգին մէջ առաջնակարգ գիտուններէն մին էր։ Աղգային և օտար գիտութեանց հմտացեր է Ներսիսեան, Լազարեան և Մոսկուայի համալսարանին մէջ։ Ուսանողական հասակէն ուսանդուն սրտով թրթռացուցած է Պառնասեան քնարը, երդած է Սէրը, աղքատութիւնը։ Զգայուն է «Աղքատ Աղջկան» վերնագրով մի երգն, զոր հրատարակած է «Հիւսիսափայլ» հանդէսին մէջ (թիւ 7, էջ 20—21, 1860։ Իբրեւ նմոյշ, կը ներկայացնենք նո՛յն երգին կտորներն (Մենք ալ մեր կարգին Ցրանսերէն բնագրէն նոյն կտորները օրինակելով) դիմացը կը դնենք...)։ Կ'ողբայ աղքատ և որբ աղջիկը։»

Աղտոր աղջիկը (La pauvre fille)

«Օրորոց անգամ ես չեմ ունեցել.
Մի քարի վրայ մանուկ են դրել
Ինձ փոքրիկ գիւղում, եղեղեցու դրան,
Ցրտում, դիպուկ, անդէզ, անպաշտպան,
Այն տեղ ես նստել եմ, այս ինչ պատմել է։

Rien ne m'appartient sur la terre;
Je n'eus pas même de berceau;
Et je suis un enfant trouvé sur un pierre
Devant l'église du hameau:

Դէպի մարդաէր մատուռն հիւրընկալ
Ուղղումեմ լալով իմ հանդարտիկ քայլ,
Այս երկրիս վերայ մի հատ ապաստան,
Որի մէջ արդէն չեմ օտարական,
Միակ է որ ինձ չէ փակվում երբէք։

Vers la chappelle hospitalière
En pleurant j'adresse mes pas:
La seule demeure ici-bas
Où je ne suis point étrangère,
La seule, devant moi qui ne se ferme pas!

Ես լաց եմ եղել տանմ և չորս դարուն,
Հեռու ամէնից, քաղցած և անքուն,
Ե՛կ, քեզ եմ սպասում, մայրիմ սիրելիր,
Նոյն քարի վրայ ուր ինձ թողեցիր։»

J'ai pleuré quatorze printemps,
Loin des bras qui m'ont repoussé;
Reviens, ma mère, je t'attends
Sur la pierre ou tu m'as laissée.»

Ըսի թէ հայր Հանրի Տըլավէնի Le livre de lecture Courante էն կ'ընդօրինակեմ այս տողերը ուր կացութիւնը փրկող բան մը չի նշմարուիր, քանի մը տափակ բառերու յաւելումէն զատ։

Ընթերցարա՛ն մը, դպրոցական գի՞րք մը որուն դիմած է Խորէն եպիսկոպոս Ստեփանէ, անչուշտ սա՛ միամիտ մտածումով թէ ապագայ նոր սերունդը հաճոյք պիտի չզգար ֆոֆոխի մը հին ու մեռած դասական հաւաքածոն թրթռատելէն... առանց մտքէն իսկ անցնելու սակայն թէ այս աշխարհի մէջ չարաճճի դիպուածները միշտ արդեւ՞ն կը հակեն ամէն բանի վրայ։

Quelle déception amère!

* * *

Այսչափը կը բաւէ կարծեմ իրեւ նմոյշ մը ծառայելու, «պատկառելի բրածներու» գրական գործունէութեան և արտադրելու եղանակին նկատմամբ։

Դիտելի է անշուշտ թէ Խորէն եպիսկ. Ստեփանէի անձնական արժանիքին ու գրական կարողութեան վրայ դէշ ազէկ դատաստան մը ընելէ կը հրաժարիմ, սա՛ գերադանց պատճառաւ որ ո՛չ զինքը կը ճանչնամ և ոչ ալ իր գործերը կարդացած եմ։

Բայց դուք վարկեան մը իմ տեղս եղէք, խնդրեմ, այս պահուս չպիտի փորձուէիք ըսելու մտովի թէ... ասոնցի՞ հնայոյ ինչ... հրաշալիք ալ կը գտնէ եղէր (ականջը խօսի Մասխին)։

Արդարեւ տաժանելի բան է ընդունիլ թէ բարձրաթռիչ գիտուն մը հասարակ բանագողութիւն մը ընելու ողորմելի քմահաճոյքն ունենայ, մինչեւ տղու դասագրքի մը օգնութեան ապաւինելու պէտքը զգալով խոնարհաբար (՞՞)։

Գունէ, կ'ըսենամ օրինակի համար՝ երբ հնարաւոր մը, crise մի վայրկեանի մը մէջ, չուարած, La nécessitée contraint la loi՝ առաջին մէջ Վնասակրելով իր գովասնդակ արդարացումը որ տրամաբանօրէն դատապարտութիւնն մէջն է քան ճշմարիտ արդարացում, Ֆրանսացի ժամանակակից երգահանի մը կամ բանաստեղծի մը գրածները ընդօրինակէ և մեր քաջերէ՞ հասարակութեան կլեցնէ...։

Բայց չեմ կրնար ըմբռնել թէ այդ ֆոխաստն, ըլլայ «քանդակագործ» մը, «մարմարագործ» մը կամ «յանդերու ճարտար գործաւոր» մը անպատիժ մնայ վերջապէս։

Խե՛ղճ կիսսթավ Նատօ, այդչափ վանուելս մեռնելու էեր...։

Կը յուսամ թէ մօտաւոր առթիւ բաւական կարեւոր պատճառներ ունենամ անդրադառնալու «Բանագողական Դպրոց»ին վրայ, նոր պայմաններու տակ անշուշտ, եթէ... սպասուած խոչընդոտներու չհանդիպիմ...։

Մեր պարտքն է անկեղծ ու անաչառ ըլլալ մանաւանդ դրականութեան մէջ։

Ինչ որ ալ ըլլայ սակայն, ինծի կը թուի թէ նոր գրողները երբէք պիտի չաշակերտեն ա՛յդ... դպրոցին որուն ցանած որոմները սկսան հան ու հոս գլուխ ցուցնել կամաց կամաց։

Խօսքս նորմոլներու համար չէ։ Անոնց մէջ չատ ռամիկ գողութիւններ փորձող խեղճեր տեսայ։

Կը ցաւիմ։

Յաւատութիւն։

ՀԱՅԿ ԹԱՅԲԷԼԻՆԵԱՆ

ԾԵՐՈՒԿԸ

Տա՜նկ... տի՜նկ... տրանկ... ուՆուիրական արոյրը եկեղեցիին բարձունքէն իր միակերպ, ապրաւադդիրի ու մեռելատիպ զողանջիւններովը ոչ բանք չէս գիտեր, ինչպիսի փորձդաւոր կերպով կը սեղմեն մարդուն սիրտը ու հոգին, կը դուժեն կեանքի մը մահը. ուրեմն կեանք մըն ալ զացեր հոգի մըն ալ պակեր է մարդկային ընկերութենէն։

* * *

Հոգիս ընկճուեցաւ, ակամէս հոգեցնէնց սարսուռ մը անցաւ, երբ իմացայ թէ ա՛ն էր մեռնողը, բարի ծերուկս։ Մարդեր կան՝ որ հանգրաակ մարդ չեն, կեանքեր կան՝ որ պարզ կեանք չենչ հոգիներ կան՝ որ սովորական հոգիներէն չեն։ Երբ մարդ մը ապրած է իբրեւ մարդ, երբ ունցեցած է իր կեանքին գիտակցութիւնը, երբ անոր հոգին սովորական հոգիներէն չէ եղած, այն մարդը իր եռեւէն կը թողու անուն մը՝ որուն բարի յիշատակը յաստ անեղծ կը մնայ։ Երբ այսպիսի կեանքեր կը վերջանան՝ չատ հոգիներ կը մտրին, ժողովուրդներ սուգ կը բռնեն, ամէն սիրտ անոնց յիշատակին դամբանը ուղղուողը ի ընդայ։ Վանքեր մը, Բպպիէօր մը, կիսմէնպէրկ մը, Շէքսպիր մը, Սթէֆենսոն մը, վերջապէս դարերարներ կը մնանին և ամիսարհ պէնոց վրայ կը ապայ, անոնց յիշատակը կը պահէ։ Ասոնց պէս մէկին էր ծերուկը, որուն մահը այնքան խոր ազդեցութիւն մը ըրաւ սիրտս վրայ. ո՛չ, պարզուկ անչուք ալ բարի ծերուկ մըն էր։ Թէ ինչպէս դրաւեց սիրտս. պարզ պարագայի մը տակ։

* * *

Օր մը, ապուորիկ, տաքուկ օր մը՝ կանցնէի փողոցէ մը, հո՛ն, տունի մը տակ, հինցած ու փոնած աթոռի մը վրայ նստած էր ծերունի մը, եօթանասուն ութսունէ տարիներու անգրին բեռին տակ ընկճուած։ Ժամանակի անդութ ձեռքը կարծես անցած էր անոր վրայէն։ Մազերը ճերմկած, որոնք թեթեւօրէն կը տատանէին երբեմն երբեմն փչող զեփիւռ ճամբորդներէն, մորուքը գրեթէ ամբողջովին թափած, աչքերը խրկեց խոռոչին մէջ քաշուած և երեսը զարտաված՝ որուն վրայ փչցուած ծերունկոյս սեւակաղ ժպիտ մը։ Ձեռքը համրիչ մը, գրիչունքներուն վրայ պտօթք մը... ահա ծերուկը։

Բերանը ծունկերուն վրայ, իր 7—8 տարեկան թոռին հեգել կուտար դասը, անոր ճայնին մէջ թրթռում մը, գեւ առնական չեմ գիտեր ինչպիսի հնչում մը կար, որ հնչեց սիրտս ամբաքա՞ն խորը։ Ու սիրեցի ծերուկը, սիրեցի ամբողջ սիրտովս, բոլոր հոգիովս։

Անկէ ետք միշտ այն փողոցէն կ'անցնէի, ծերունին մի՛շտ հոն էր, երկակի համրիչը ձեռքը, խունկ ու մոմով օրհնուած աղօթքները բերանը. ու խորին պատկառանքով մը կ'անցնէի անոր առջեւէն, երբեմն քանի մը ջուխտ խօսք նետելով անոր, որ քաղցր ճայնով մը, կը պատասխանէր։

Վերջին առեւնները, մանէն քանի մը շաբաթներ ագաջ, իմացայ թէ ծանր հիւանդ էր ու անկողին ընկած։ Ես երբ լսեցի թէ մեռեր էր ան, չատ աւելցայ, թերեւս անոր վրայ ցաւող մը, ապրող մը, երկրի պուտ արցունք թափո՞ չեղաւ։ որովհետեւ արդէն չա՞տ ծեր էր ան. բայց ո՛չ, անկիս երիտասարդ էր։ չատ մը երիտասարդներէ աւելի երիտասարդ, երիտասարդ միտքով, սիրտով և հոգիով։

Դեռ սիրտս մէջ կը հնչէ մահասարսուռ զանգակին տխուր ու միօրինակ զողանջը, տա՜նկ... տի՜նկ... տրանկ... ծարծեալ հոգիս կը սեղմուի դարձեալ դարի ծերունիին յիշատակովը։

* * *

Հիմա գրեթէ երկու գարուններ անցած են անկէ ի վեր. թերեւս հոտեցան, փտեցան անոր ոսկորները գերեզմանի սեւ ու ցուրտ ծոցին մէջ։ Ես սակայն կրնամ մոռնալ անոր յիշատակը։ Չէ՛ սիրելի, դարի ծերուկ, չեմ կրնար մոռնալ քեզ։

Չեմ գիտեր ինչո՞ւ սիրտս փարեցաւ անոր...։

ԱՇՈՏ Ճ. ՊԱԶՊԱԶԵԱՆ

Աֆ. Գարահիսար

ԳԻՏԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

Դիւրական հրաշալիքներ.—Ամերիկա Տիմոն և իր օրենքը։

Դիւրական մի քանի հրաշալիքներ, մարդկային վսեմ հանճարի ծնունդ գործեր՝ կուգան այժմէն իսկ յարմնել քաղաքորդի դարուն ընթերք հակայաք քայլ յառաջդիմութիւններու։

Ինքնաշարժ կառքերը (՞՞՞

օդանաւը, որ այժմ ամբողջ դիտական աշխարհին ուշադրութիւնն հրաւիրած է իր վրայ, և որուն անցեալները տուած փայլուն և նոր-քան յաջող փորձերը ասպիճան մը ևս արծարծեցին դիտական աշխարհին անյագ հետաքրքրութիւնը։

Մ. Սանդոս Տիւմօնի օդանաւը նուազ հետաքրքրական պիտի ըլլար, եթէ ան թէ՛ ձեւով և թէ՛ կազմուածքով բոլորովին չտարբերէր մեր դիտացած օդանաւերէն, հետեւաբար մի քանի ծանօթութիւններ տալ անոր վրայ անչո՛ւշտ անկարեւոր չպիտի ըլլայ։ Դիւրին է երեւակայել գլան մը, որուն վրայ կը բարձրանան չորս մէթր բարձրութեամբ ուրիշ երկու պարուրաձև գիծերով գլաններ (էլ)։ այս երեւակայական գլաններէն մէկուն վարի ծայրը կը դտնուի կառավարը, պարզ թռչունի մը թեւերուն ձեւ ունի ան, առագաստապատ ըլլալուն նաւու մը կայմին նման հոսանքէն մղուելով վեր կը բարձրացնէ օդանաւը։ Ինչպէս ամէն օդանաւ, նոյնպէս այս ալ ունի նաւակ մը —որուն մէջ կը նստի օդանաւորդը— որ տակուն և հաստատ ըլլալու համար ամբողջովին հնդկեղեգէ չինել հարկ եղած է։

Վերը նախապէս յիշեցինք գլան մը, որ պատուած է մետաքսէ կամ որ և իցէ բանով մը և որ կ'պարունակէ իր մէջ կազմը (բէնզէլ), ան՝ անոր ունեցած խառնմանէն (ռէնէրէնէ) էր որ անցեալները յառաջ եկած արկածէ մը Սանդոս Տիւմօն փոխանակ վեր չուելու, այս անգամ անդիի աշխարհ պիտի չուէր, եթէ մի քանի անձնուէր անձինք չխութային իրեն օգնութեան։

Այս «հրաշակերտ»ը տակաւին թերի էր և պակասութիւններ ունէր։ ուստի Սանդոս Տիւմօն Հեռնարկեց ուրիշ նաւու մը շինութեան, զոր այս օրերս կ'աւարտէ և որ աւելի կատարեալ գործուած պիտի ըլլայ, և թերի կողմերն ալ ամբողջացուած։

Ահա՛ քանորդ դարու հրաշալիք մըն ալ, որ պիտի փայլի ո՛չ իբր սոսկ հետաքրքրաշարժ բան մը, այլ իբր նոր հանճար մը, նոր գործ մը, և զայն հեղինակողին և մանաւանդ ասնոր հարենակիցներուն ալ պիտի ծառայէ իբր պատուաբեր գործ մը։

Յառաջիկային անչո՛ւշտ պիտի տեսնենք Մ. Ս. Տիւմօնի նորակերտ նաւուն ըրած յաջող թէ անյաջող փորձերը և անոր արդիւնքները։

Լ. ԱՒԱԳԵԱՆ

ԽԱՐՇԻՆՅԼ

ԻԹԱԼԻԱ.—Պու սէնէ էսպապը իգիթիսպիէէսէն (անայողական պատճառ) ոլաւեը Իթալիատա պէօեիւք մանովրալար իբրա օլունմահաճագ ոլը։ Եալընըզ հէր պէօլիւք վէ թապուր՝ պուլունտուղու եէրտէ խուսսպի մանովրա իտէէք տիր։ Բօմա վէ Վիթէպրը ճիվարընտա գօնթ Թուրինին թահթը գօմանտասընտա իւչ պէօլիւք սիւվարի սասքիրի մանովրաբը իբրա օլունմուշ ոլը, վէ հիւմը նէթիճէսինէն ոլաւեը գօնթ հաղրէթլերի մաղհարը հիւրմէթը ումումի օլմուշ ոլը։ Գրալ հաղրէթլերի՝ մանովրալարա իշիթրաք իթմէկիպ, եալընըզ թէրթիպ օլունճագ պէօեիւք ալ սէֆերլերինէ իշթիրաք իտէէք տիր։

ԱԼՄԱՆԻԱ. հիւքիւմէթինին թալէպի իւզերինէ, Բաբա հաղրէթլերի՝ Մէյպաշ բահիպի ապէ Պէնղլերի՝ եպիսկոպոսլուղա թէրթի վէ Մարիա Նոնսը Տօն ոը Պիւլաքը տախի Սթրազպուրկ եպիսկոպոսլուղու մուավինլերինէ թաեին իթմիշ տիր։ Պու խուսուստա Բաբա հաղրէթլերի՝ պիրաղ թէրտիւա կէօսթէրմիշլեր իսէ տէ, Ալմանիա հիւքիւմէթինի տէ մէմնուն իթմիշլեր տիր։

ԻՆԳԻԼԻԹԵՐԱՏԱ. Էնտօվրը մէպուսը միւթէվէֆա Մ. Պիղին եէրինէ ինթիխապ օլունմաճագ մէպուս ինթիխապաթընտա Լիպէրալար միւհիմմ պիր մուվաֆֆագիյէթ էլտէ իթմիշլեր տիր։ Մ. Պիղ՝ 1885տէ բէգրպի Լիպէրալ գանտիտասընտան 451 բէյ զիւեատէ գազանմըշ իսի, 1886. 1892, 1895 վէ 1900 տէ իսէ, Լիպէրալ գանտիտասընը քեամիլէն միւնէզիմ իտէրէք ինթիխապ օլունմուշ իսի։ Պու տէֆա եէնէ մուհաֆազաքեարան ֆըրգասընտան Մ. Ֆաուր ինթիխապ խոլմիշ իսէ տէ, բէգրպինտէն եալընըզ 223 բէյ զիւեատէ գազանապիլմիշ տիր։

ՄԱԼԹԱ. վալիսի Վալէթ՝ չէրին զաղրթասընը պահրիյէ թօրճլարընտան ալընան 100 բալիս իլէ թագվիյէթ իթմիշ տիր։ Իթալիան լիսանընէն իսթիմալը թարաֆտարանը՝ մէպէլերինէ թագվիյէթ վէրմէք վէ Ինկիլիզէյի ումումի լիսան եէրինէ գասպալարաս պիրեր գօմիթէ թանինինէ գարար վէրմիշլեր տիր։ Մալթաեա գարշը Մ. Զէմպրը-լէնին իթթիխաղ իթթիսի թէստպիր սէպպինտէն Մալթատա միւշքիլաթ էքսիլիմէքտէ տիր։

ՄԱՐՕԳ (Ֆաս) հիւքիւմէթի՝ ագա էթտիսի մուահէտէլէր մաէլինէթթիպգան, բաթաթէս, սոմաթէս վէ պանանա իսրաճաթ կէօմրիւհիւնինէ 5 % ի էնսիրմիշ տիր։

ՄԻԹԷՆԷՎԻՍ

ՐՕԶԻԼՏԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՄԷՐԱԳԸ. —Մէչսիրը աղնիտատ լօրտ Բօչիլտ՝ չիմտի տէ եապանի մէրքէպլէրի արապտա գօշմագ մէրագընտա իմիշ։ մալիւմ ոլը քի, եապանի մէրքէպ նամընտա թիւյլերի չիկիլի պիր նէվ հայվան վար ոլը։ Պու հայվան՝ դաեէթ գուվվէթլի իսէ տէ, աթ վէ մէրքէպ կիպի իսթինտա (ընտեղանաղ) ապա միւսթախտ տէեիլ տիր, պու սէպպէպէ, պունլարտան հիչ պիրի գասպիլը իսթիխտամ պիր հալէ կէթիրիլէմիրլերէրի հալտէ, լօրտ Բօչիլտ՝ պու պապտէ պէհէմէհալ մուվաֆֆագ օլաճաղը իտտասոը իլէ, ախիրէն իւչ պէտեիւք ենապանի մէրքէպ ճէլպ իթթիրիպ, հէր պիրինի այրը այրը ճանապարա թէսլիմ իթմիշ, պիրեր տէ քիչիւք արապա եարարրարագ, հէր կիւն արաղտա գօշտուրմուշ իսէ տէ, պու հայվանարը թէրպիկէ գապալ իտէճէլի չիպէճէլի կէօրիւմէքտէ իմիշ։

ԷՆ ՍԻՒՐԱԹԼԸ ՀԱՅՎԱՆ.—Լօնտրատա թարիխը թապիի մուալիմէրինէն պիր զամ՝ հայվանաթ մէեարնընտա էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան հարվան հանկրսը օլտուղու հագգընտա քէնտիսինէ վարիտ օլան պիր սիւալէ ճէվապկն, էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան՝ տէվէ գուշու տուր, վէ պունլար՝ սապտա ալթմըշ միլ գաթ իտէրլեր, հարաքէթլերի՝ հէմ մանթազամ հէմ սէ տաիմի տիր, տէմիշ տիր։

Ամէ՝ տաղարընտա պուլունան սէյհահկարտան երրմի իքի քիչի՝ կէյէնլէրտէ օ ճիվարտա պիր տաղրն թէբէսինտէ պիր օթէլտէ թաամ իտէրլեր իքէն, օթէլէ երլաբրիմ տիւէրէք, բէնճիրլէրը, լամպալար վէ ճամլար գըբրըմըշ վէ սէյհահկրտա պիր ֆէնոլըզ կէլմէմիշ իսէ տէ, մաթպախտա պուլունանլար՝ եէրէ գաքանմըշլար վէ պունլարտան էքի քիչի միւթէսիրէն թէլէֆ օլմուշ տըր։

ՐՈՒՍ էրպապը վուգուիրընըն իմրա իթտիքլերի թէագիդաթ նէթիճէսինտէ, Գաճգաս տաղլարը հավալինտէ 36 միլիթէլիթ լիսան թէքելիւմ իտէն պիր չօգ գապիլէլէր պուլունուպ, պունլարտան էն զարիպի՝ Հօպայ իսմինտէքի գալմ իմիշ։ Կէյէնլէրտէ ֆուրմունա իլէ գարըշըգ հաղմուրլու պիր հավատա, տիչապ պիր խանէեէ իսապէթ իտէն պիր սաիդա սատմէսինտէն պի բուն օլարագ գալմըշ օլան պիր երքէք չօճուղուն պարչնա թարանմըշ օլան քէօյ խալզը՝ չօճուղու գալարբրպ, բէիալէրինէն նէղտինէ կէօթիւրմիւշլեր, վէ պիր գաչ էօքիւղ գուրբան իտիպ, էթլերի վօթգա իլէ եէտիքտէն սօնրա, պիրուռ ճէսինէն էթրաֆընտա ատէթլերի վէճէլէ պաղրըշմաղա պաչամըշլար, պիրուռ ճէսէս՝ պունլարրն եայկարալարընտան քէնտինէ կէլիպ, ագաբրարագ պիրտէն պիրէ աեաղա գալգմագլա, հէքսի տէ հարան օլմուշլար տըր։

ԷԼԷԹՐԻԲԼԻ ՊԻՐ ՆԷՊԱԹ.—Գուվվէթի էլէթթրիքբրսէեի հավի նէպաթթան պիր նէվի տէ ախիրէն Հինտիթանտա քէչի իտիլմիշ տիր։ «Ֆէլօսէա էլէթթրիդա» նամը վէրիլէն նէվէտէն օլան պու զարիպ նէպաթ տախի ալահմը էլէքթրիզբյէ նէչը իթմէքտէ տիր, պունա բարմագ իլէ ազուռնանալար՝ էլէքթրիդ մաքինասընա ազուռնմուշլար կիպի պիր դասէէ հիսս իթմէքտէ իմիշլեր։

ԶԷՄԱՆԸՄԸԶԸՆ էն մասրուֆ էրպապը ֆէնոնտէն վէ «անթրօբօլօժի» միւթէեասիսլերինտէն օլան Ֆրանսա Կալթօն՝ պիր խայը զէմանատան պէրու իմրա իթտիկի թէագիդաթ նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, գասընարընն պօլարը թէտրիճէն ուզանմագտա օլտուղունու խապէր վիրիւօր։

ԱՇՃՀ ՀԷՅՐԷԼԻ.— Պու զէմանա գասար հիչ պիր աչճը իչիւն հէյքել ըէգզ օլունմամըշ իքէն, պու քէրրէ աչճըլըզ ֆէնոնի միւթէեասսիսլերինտէն Իւրպէն տիւ Պոա իչիւն ումում Ֆրանսա աչճըլարը թարաֆընտան պիր հէյքել ըէգզէնէ թէշէպպիւս իտիլմիշ, վէ պու հէյքելին ինչասը իչիւն աչճըլար մէեանընտա խանէի նագտիյէ ճէմ իտիլմէքտէ իմիշ։

ՊԻՐ ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ԿԱԶԷԹԱՃԸՆԸՆ ԵԷՆԻ ԻԹԹԻՐԱԸ.— Ամէրիգա կազէթալարընտան պիրինին սահիպի՝ իշգոմթէ թանինինէ գարար վէրմիշլեր տիր։ Մալթաեա գարշը Մ. Զէմպրըլէնին իթթիխաղ իթթիսի թէստպիր սէպպինտէն Մալթատա միւշքիլաթ էքսիլիմէքտէ տիր։

ՄԱՐՕԳ (Ֆաս) հիւքիւմէթի՝ ագա էթտիսի մուահէտէլէր մաէլինէթթիպգան, բաթաթէս, սոմաթէս վէ պանանա իսրաճաթ կէօմրիւհիւնինէ 5 % ի էնսիրմիշ տիր։

ՄԻԹԷՆԷՎԻՍ

ՐՕԶԻԼՏԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՄԷՐԱԳԸ. —Մէչսիրը աղնիտատ լօրտ Բօչիլտ՝ չիմտի տէ եապանի մէրքէպլէրի արապտա գօշմագ մէրագընտա իմիշ։ մալիւմ ոլը քի, եապանի մէրքէպ նամընտա թիւյլերի չիկիլի պիր նէվ հայվան վար ոլը։ Պու հայվան՝ դաեէթ գուվվէթլի իսէ տէ, աթ վէ մէրքէպ կիպի իսթինտա (ընտեղանաղ) ապա միւսթախտ տէեիլ տիր, պու սէպպէպէ, պունլարտան հիչ պիրի գասպիլը իսթիխտամ պիր հալէ կէթիրիլէմիրլերէրի հալտէ, լօրտ Բօչիլտ՝ պու պապտէ պէհէմէհալ մուվաֆֆագ օլաճաղը իտտասոը իլէ, ախիրէն իւչ պէտեիւք ենապանի մէրքէպ ճէլպ իթթիրիպ, հէր պիրինի այրը այրը ճանապարա թէսլիմ իթմիշ, պիրեր տէ քիչիւք արապա եարարրարագ, հէր կիւն արաղտա գօշտուրմուշ իսէ տէ, պու հայվանարը թէրպիկէ գապալ իտէճէլի չիպէճէլի կէօրիւմէքտէ իմիշ։

ԷՆ ՍԻՒՐԱԹԼԸ ՀԱՅՎԱՆ.—Լօնտրատա թարիխը թապիի մուալիմէրինէն պիր զամ՝ հայվանաթ մէեարնընտա էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան հարվան հանկրսը օլտուղու հագգընտա քէնտիսինէ վարիտ օլան պիր սիւալէ ճէվապկն, էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան՝ տէվէ գուշու տուր, վէ պունլար՝ սապտա ալթմըշ միլ գաթ իտէրլեր, հարաքէթլերի՝ հէմ մանթազամ հէմ սէ տաիմի տիր, տէմիշ տիր։

ԱԼԲ տաղարընտա պուլունան սէյհահկարտան երրմի իքի քիչի՝ կէյէնլէրտէ օ ճիվարտա պիր տաղրն թէբէսինտէ պիր օթէլտէ թաամ իտէրլեր իքէն, օթէլէ երլաբրիմ տիւէրէք, բէնճիրլէրը, լամպալար վէ ճամլար գըբրըմըշ վէ սէյհահկրտա պիր ֆէնոնլըզ կէլմէմիշ իսէ տէ, մաթպախտա պուլունանլար՝ եէրէ գաքանմըշլար վէ պունլարտան էքի քիչի միւթէսիրէն թէլէֆ օլմուշ տըր։

ՐՈՒՍ էրպապը վուգուիրընըն իմրա իթտիքլերի թէագիդաթ նէթիճէսինտէ, Գաճգաս տաղլարը հավալինտէ 36 միլիթէլիթ լիսան թէքելիւմ իտէն պիր չօգ գապիլէլէր պուլունուպ, պունլարտան էն զարիպի՝ Հօպայ իսմինտէքի գալմ իմիշ։ Կէյէնլէրտէ ֆուրմունա իլէ գարըշըգ հաղմուրլու պիր հավատա, տիչապ պիր խանէեէ իսապէթ իտէն պիր սաիդա սատմէսինտէն պի բուն օլարագ գալմըշ օլան պիր երքէք չօճուղուն պարչնա թարանմըշ օլան քէօյ խալզը՝ չօճուղու գալարբրպ, բէիալէրինէն նէղտինէ կէօթիւրմիւշլեր, վէ պիր գաչ էօքիւղ գուրբան իտիպ, էթլերի վօթգա իլէ եէտիքտէն սօնրա, պիրուռ ճէսինէն էթրաֆընտա ատէթլերի վէճէլէ պաղրըշմաղա պաչամըշլար, պիրուռ ճէսէս՝ պունլարրն եայկարալարընտան քէնտինէ կէլիպ, ագաբրարագ պիրտէն պիրէ աեաղա գալգմագլա, հէքսի տէ հարան օլմուշլար տըր։

ԷԼԷԹՐԻԲԼԻ ՊԻՐ ՆԷՊԱԹ.— Գուվվէթի էլէթթրիքբրսէեի հավի նէպաթթան պիր նէվի տէ ախիրէն Հինտիթանտա քէչի իտիլմիշ տիր։ «Ֆէլօսէա էլէթթրիդա» նամը վէրիլէն նէվէտէն օլան պու զարիպ նէպաթ տախի ալահմը էլէքթրիզբյէ նէչը իթմէքտէ տիր, պունա բարմագ իլէ ազուռնանալար՝ էլէքթրիդ մաքինասընա ազուռնմուշլար կիպի պիր դասէէ հիսս իթմէքտէ իմիշլեր։

ԶԷՄԱՆԸՄԸԶԸՆ էն մասրուֆ էրպապը ֆէնոնտէն վէ «անթրօբօլօժի» միւթէեասիսլերինտէն օլան Ֆրանսա Կալթօն՝ պիր խայը զէմանատան պէրու իմրա իթտիկի թէագիդաթ նէթիճէսի օլմագ իւզրէ, գասընարընն պօլարը թէտրիճէն ուզանմագտա օլտուղունու խապէր վիրիւօր։

ԱՇՃՀ ՀԷՅՐԷԼԻ.— Պու զէմանա գասար հիչ պիր աչճը իչիւն հէյքել ըէգզ օլունմամըշ իքէն, պու քէրրէ աչճըլըզ ֆէնոնի միւթէեասսիսլերինտէն Իւրպէն տիւ Պոա իչիւն ումում Ֆրանսա աչճըլարը թարաֆընտան պիր հէյքել ըէգզէնէ թէշէպպիւս իտիլմիշ, վէ պու հէյքելին ինչասը իչիւն աչճըլար մէեանընտա խանէի նագտիյէ ճէմ իտիլմէքտէ իմիշ։

ՊԻՐ ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ԿԱԶԷԹԱՃԸՆԸՆ ԵԷՆԻ ԻԹԹԻՐԱԸ.— Ամէրիգա կազէթալարընտան պիրինին սահիպի՝ իշգոմթէ թանինինէ գարար վէրմիշլեր տիր։ Մալթաեա գարշը Մ. Զէմպրըլէնին իթթիխաղ իթթիսի թէստպիր սէպպինտէն Մալթատա միւշքիլաթ էքսիլիմէքտէ տիր։

ՄԱՐՕԳ (Ֆաս) հիւքիւմէթի՝ ագա էթտիսի մուահէտէլէր մաէլինէթթիպգան, բաթաթէս, սոմաթէս վէ պանանա իսրաճաթ կէօմրիւհիւնինէ 5 % ի էնսիրմիշ տիր։

ՄԻԹԷՆԷՎԻՍ

ՐՕԶԻԼՏԻՆ ԵԷՆԻ ՊԻՐ ՄԷՐԱԳԸ. —Մէչսիրը աղնիտատ լօրտ Բօչիլտ՝ չիմտի տէ եապանի մէրքէպլէրի արապտա գօշմագ մէրագընտա իմիշ։ մալիւմ ոլը քի, եապանի մէրքէպ նամընտա թիւյլերի չիկիլի պիր նէվ հայվան վար ոլը։ Պու հայվան՝ դաեէթ գուվվէթլի իսէ տէ, աթ վէ մէրքէպ կիպի իսթինտա (ընտեղանաղ) ապա միւսթախտ տէեիլ տիր, պու սէպպէպէ, պունլարտան հիչ պիրի գասպիլը իսթիխտամ պիր հալէ կէթիրիլէմիրլերէրի հալտէ, լօրտ Բօչիլտ՝ պու պապտէ պէհէմէհալ մուվաֆֆագ օլաճաղը իտտասոը իլէ, ախիրէն իւչ պէտեիւք ենապանի մէրքէպ ճէլպ իթթիրիպ, հէր պիրինի այրը այրը ճանապարա թէսլիմ իթմիշ, պիրեր տէ քիչիւք արապա եարարրարագ, հէր կիւն արաղտա գօշտուրմուշ իսէ տէ, պու հայվանարը թէրպիկէ գապալ իտէճէլի չիպէճէլի կէօրիւմէքտէ իմիշ։

ԷՆ ՍԻՒՐԱԹԼԸ ՀԱՅՎԱՆ.—Լօնտրատա թարիխը թապիի մուալիմէրինէն պիր զամ՝ հայվանաթ մէեարնընտա էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան հարվան հանկրսը օլտուղու հագգընտա քէնտիսինէ վարիտ օլան պիր սիւալէ ճէվապկն, էն զիւեատ սիւրաթլէ գօշան՝ տէվէ գուշու տուր, վէ պունլար՝ սապտա ալթմըշ միլ գաթ իտէրլեր, հարաքէթլերի՝ հէմ մանթազամ հէմ սէ տաիմի տիր, տէմիշ տիր։

ԱԼԲ տաղարընտա պուլունան սէյհահկարտան երրմի իքի քիչի՝ կէյէնլէրտէ օ ճիվարտա պիր տաղրն թէբէսինտէ պիր օթէլտէ թաամ իտէրլեր իքէն, օթէլէ երլաբրիմ տիւէրէք, բէնճիրլէրը, լամպալար վէ ճամլար գըբրըմըշ վէ սէյհահկրտա պիր ֆէնոնլըզ կէլմէմիշ իսէ տէ, մաթպախտա պուլունանլար՝ եէրէ գաքանմըշլար վէ պունլարտան էքի քիչի միւթէսիրէն թէլէֆ օլմուշ տըր։

ամէններով ձայնակցեցաւ Պատրիարքական բարեմաղթութեանց։

Գոհաբանական Աղօթքէն ետքը, Սրբազան Պատրիարքը՝ Պատրիարքարանի ընդունելութեան սրահը ելաւ իր շուրջը գտնուող եկեղեցականներով և ծանօթ անձնաւորութիւններով, ուր պատուասիրութիւններ ու մեծարանքներ եղան։

—Ժամը 4էն ետքը, Ս. Պատրիարքը՝ ընկերակցութեամբ Տէր-Ներսէսեան Տիգրան էֆէնտիի, Կայսերական Պալատ գնաց, ի շնորհաւորութիւն Կայսերական Գահակալութեան 26րդ. Տարեդարձին։

—Բերայի քարոզիչ Տ. Հմայեակ Սրբազան Դիմաքսեան, երէկ Կայսերական Պալատ երթալով, Վսեմ. Թանին պէտի միջոցաւ՝ երախտագիտական ու շնորհաւորական ոսկեդրուագ ուղերձ մը մատոյց Նորին Կայսերական Վեհափառութեան։

—Երէկ միջօրէին Տ. Բարթուղիմէոս Զամչեան և Տ. Մեսրոպ Սուքիասեան Արք.ները Կայսերական Պալատ երթալով, շնորհաւորական ու երախտագիտական ուղերձներ մատուցին յոտս Գահոյից Ն. Կայս. Վեհափառութեան։

—Երէկ իրիկուն Կայսերական Գահակալութեան 26րդ տարեդարձին առթիւ, չքեղապէս լուսաւառուած ու դրօշաղարդուած էին Ազգ. Պատրիարքարանը, Երուսաղէմատունը, Ազգ. Հիւանդանոցը, Խասգիւղի Գալաթիայեան Որբանոցը, Ղալաթիոյ Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին, Ս. Պատրիարք Հօր, Սուքիասեան Տ. Մեսրոպ և Զամչեան Տ. Բարթուղիմէոս Արքեպիսկոպոսներուն, ու Պատ. Փոխանորդ Տ. Գաբրիէլ եպսկ. Ճէլափիճեանի բնակարանները։

Նոյնպէս, սքանչելի կերպով լուսազարդուած էին Նշան—Թաշ Բարձր. Տատեան Յարութիւն փաշայի ապարանքը, Բանկալթի՝ Անձնական Գանձուն նախարար Վսեմ. Սագըզ Յովհ. էֆ.ի բնակարանը, և Վիեննացւոյ Վարժարանը։ Բերա՝ օտար մամլոյ դիւանին Տնօրէն Վսեմ. Սէֆէրեան Նշան էֆ.ի և Վսեմ. Տքդ. Խորասանճեան էֆ.ի բնակարանները։ Պէշիքթաշ՝ Կայս. Պալատան բժիշկներէն Նագաշեան Համբարձում էֆ.ի, Օրթագիւղ՝ Կայս. Պալատան բժիշկներէն Տքդ. Վահան փաշա Մանուէլեանի, Անձնական Գանձուն կալուածոց դիւանին Տնօրէն Վսեմ. Յարութիւն Զէքի էֆ.ի, Ֆրէնկեան Աբրահամ էֆ.ի բնակարանները։ Բուռնլէ—Հիսար՝ Ֆրէնկեան Մարուգէ էֆ.ի ամարանոցը, Եէնիգիւղ՝ Եուսուֆեան Տիգրան էֆ.ի և Տէմիրճիպաշեան Սեպուհ էֆ.ի բնակարանները, Պէշիւթաշէրէի մէջ Բարձ. Երամեան Աբրահամ փաշայի ծովեզերեայ ապարանքը, Մէջար—Պուրնիի մէջ Շահպազեան Եղիա էֆ.ի բնակարանը, Պէյքոզ՝ քարիւղի մթերանոցի Տնօրէն Պետրոս էֆ.ի տունը, Գանպիլի՝ Մելիքեան Եղիազար էֆ.ի բնակարանը, Գուլղունճուքի մէջ Ազգ. Պատրիարքարանի Ս. Գործակատար Տէր—Ներսէսեան Տիգրան էֆ.ի ծովեզերեայ բնակարանը, Սկիւտար Իսթիտէ՝ Մուրատեան Աղն. Սեդրակ էֆ.ի եւ Եէնի մահալլէ Պաղլար Պաշի Սուրէնեան Հարազատաց բնակարանները, Գատըգիւղ՝ Ուշճեան Վսեմ. Աբիկ էֆ.ի, Շերէնեան Մինրան էֆ.ի և Թաղապետութեան Արկղակալ Դիմաքսեան Յարութիւն էֆ.ի բնակարանները։ Գէնալըլի մէջ՝ Թաշճեան Սարգիս էֆ.ի, Էքսէրճեան Պօղոս և Սէֆէրեան Կարապետ էֆէնտիներուն բնակարանները։ Մեծ-Կղզին՝ Բ. Դրան Իրաւագէտ-Խորհրդական Նորատունկեան Վրսեմափայլ Գաբրիէլ էֆ.ի, Մամիկոնեան Վսեմ. Միքայէլ էֆ.ի, Կիւլզէնկեան Վսեմ. Պատրիկ էֆ.ի, Արսլանեան Աղն. Յարութիւն էֆ.ի բնակարանները լուսազարդուած էին։ Նոյնպէս, ոչ նուազ լուսազարդուած էին՝ Այիտեֆանօ՝ Ասլանեան Վսեմ. Դէորդ էֆէնտիի, Մագրիգիւղ՝ Զայեան Վսեմ. Իլիաս Պէյ-էֆէնտիի, Եէնի-Գապու՝ Քէօմիւրճեան Աղն. Յարութիւն էֆ.ի, Արսէնեան Աղն. Արսէն էֆ.ի, Գումգապու՝ Բերայի դատական պաշտօնեաներէն Մոսմէճեան Վսեմ. Յարութիւն էֆ.ի, Կէտիկ-Փաշա՝ Քէրէստէճեան Վսեմ. Պետրոս էֆ.ի և այլ ծանօթ ազգայնոց բնակարանները։

—Երէկ գիշեր Պատրիարքարանի մէջ սովորականէն աւելի ոգեւորութեամբ, և ակնախտիղ ու բազմաձայն լոյսերու մէջ կատարուեցաւ օրուան ընդհանուր խրախճանութեանց մէկ մասը։ Խոշոր բազմութեան մը մէջ՝ Մայր-Վարժարանի երգեցիկ տղաքները՝ Վահան Սուլթանին ձօնեալ մաղթերգներ երգեցին, որմէ յետոյ ներկայ գտնուող եկեղեցականաց կողմանէ Թուրքերէն և Հայերէն լեզուաւ բարեմաղթութիւններ արտասանուեցան, վասն թանկագին կենաց և արեւշատութեան Նորին Կայսերական Վեհափառութեան։ Միահամուռ և ստանգին ամէնքներ պատասխանեցին սոյն բարեմաղթութեանց։ Փոխանորդարանի կողմանէ ներկայք մեծարուեցան շաքարեղէններով ու օշարակներով։

—Տիարպէքիրի Ս. Կիրակոս Թաղի ազգային երկսեռ վարժարանաց ամավերջի հարցաքննութիւնները կատարուեցան։ Յունիս 18էն Յուլիս 14՝ տղայոց քննութիւնները տեւած են, իսկ Յուլիս 16—24՝ աղջկանցը։

Վարդավառի կիրակին մասնաւոր ընդհանուր հարցաքննութիւն մը տեղի ունեցած է Ս. Կիրակոս երկսեռ դպրոցի մէջ։ Այս տարի աղջկանց վարժարանը 4 անդրանիկ շրջանաւարտուհիներ ընծայած է, որոց վկայագիրները ժողովրդեան ներկայութեանը յանձնուած են իրենց ձեռագործի ցուցադրութեան օրը։

Սմէնքը գոհ սրտով մեկնած են, օրհնելով իրենց հոգեւոր հովիւ Տ. Եղեկիէլ Վրդ. Արշակունին, որ եօթնամեայ պաշտօնավարութեանը մէջ ընաւ ջանք խնայած չէ վարժարանց յառաջդիմութեան համար։

—Նիքսարի վարժարանի տարեկան հարցաքննութիւնները յաջողդաբար 4 կիրակի օրերու մէջ կատարուեր են Յլս. ամսոյն մէջ։ Միայն Յլս. 2, Ուր. օրը, Թուրքերէնի քննութիւնք կատարուեր են տեղական կառավարական ամբողջ պաշտօնէից ներկայութեան։ Աշակերտաց Թուրքերէնի յաջողութիւնը մասնաւորապէս գնահատուած է Նիքսարի փոխ—կառավարիչ Ռիֆաթ պէյի մէկ յատուկ պաշտօնագրովը։

Վարժարանը ունեցած է այս տարի 6 շրջանաւարտներ, որոցմէ Պաղտասար Քիւրքճեան, Մելքոն Գուլումճեան, Ենովք Ազգապետեան և Գառնիկ Գաւրգճեան, յառաջիկայ տարեշրջանին համար իբրև ուսուցչի—օգնական դասատուներ պէտի պաշտօնավարեն նոյն վարժարանին մէջ։

—Ասկէ առաջ լրագրոյս 68 թուոյն մէջ հրատարակուած էր, թէ, Գումգապուի դրսի Թաղ. Խորհուրդը հրաժարեցուցուած պաշտօնէից 1901 յունիս ամսականը պիտի չվճարէ։

Այս անգամ Գումգապուէն մեզի պաշտօնապէս կը հաղորդեն որ յունիս ամսականը կանոնաւորապէս վճարուած է։

—Եէնի գիւղի քարոզիչ Տ. Յակոբոս Ծ. Վարդպ. Շահպաղեան քանի մը շաբաթէ ի մեր անկողնոյ կը ծառայէր։ Քանի մը օրէ ի վեր քիչ շատ կազդուրուած ըլլալը կը գրեն Եէնիգիւղէն։

—Գասըմփաշայի Նորընտիր քարոզիչ Տ. Մարկոս Վարդ. Գարագաշեան նոյն Թաղի մէջ պաշտօն ստանձնելէ ի վեր, Ս. Յակոբայ եկեղեցւոյն զանազան սրբանվէրները, սպասները և այլն կատարեալ մաքրութեան մէջ դրած ըլլալով, թաղեցւոց ընդհանուրին գոհունակութիւն պատճառած է։

—→§←—

ՄՇՈՑ ՈՐԲԱՆՈՑՆԵՐՈՒ 35 ԼԻՐԱՑԻ ԽՆԴԻՐԸ

Օրուան խնդիր եղած է Պատրիարքարանի Նպաստից Յանձնաժողովոյ կողմէ ի Մուշ ղրկուած 35 լիրայի խնդիրը։ Ուստի, հարկ կ'համարինք տեղական թերթերու կարծիքներն ամփոփելով ամփոփել։

«Պաշտօնակից մը շաբաթ օրը սապիսի հրատարակութիւն մ'ըրած էր թէ Մշոյ Նախորդ Տեղապահ Տ. Բարգէն Ծ, Վ. Որբանոցներու համար ղրկուած գումար մը իւրացուցեր է, և նոյն գումարը վերջէն խնդրուեր է Պատրիարքարանէն։ Բարգէն Ծ. Վ.ին իր զանազան պաշտօնավարութեանց մէջ դրամական գործերու մասին պարկեշտութիւնն երբեք խնդրոյ առարկայ եղած չըլլալով, չուզեցինք հաւատալ, և հարց ու փորձ ըրինք ուսկից որ պէտք էր։ Մեզ տրուած տեղեկութիւններէն կը հակցուի որ Բարգէն Ծ. Վ. ինք ուղղակի մասնակցութիւն չէ ունեցեր գործին մէջ, այլ հարկեցուցիչ պարագայի առջև տեղւոյն վրայ ուրիշ կարօտութեան գործածուեր է իր 35 լիրա, և նորէն ղրկուեր է Պատրիարքարանէն, որ հաստատեր է նոյն պէտքը։ Տ. Բարգէն Ծ. Վ. Պոլիս դառնալուն ամէն բան տեղեկացուցեր է Նպաստից Յանձնաժողովին, որ խնդիրը փակեր է, հետևապէս նոր քննութեան տեղի չէ մնացեր։ Իսկ ինքը՝ հրաժարեալ Տեղապահն՝ այն ատենն դրամ չէ իւրացուցեր որ իր վերադարձի ճամբորդութիւնը չարունակելու համար, իր թէ՝ Կարնոյ և թէ Տրապզոնի պաշտօնակիցներուն (Զաւէն և Խոսրով Ծ. Վրդ. ներուն) նիւթական օգնութեան կարօտ մնացեր է։ Այս պայմանաց մէջ, նորահաս Վարդապետի մը դրամական գործերու մէջ կոյս հաճաւն արատաւորելու բաւական պատճառ մը չենք տեսներ մենք։

(ՐԻԻԶԱՆԴԻՈՆ)

«Նպաստից Յանձնաժողովը նկատելով որ Մուշի երկու որբանոցներու համար Պատրիարքարանէն ղրկուած երեսուն ոսկիէ աւելի գումար մը իրենց նպատակին չէ գործածուած, որոշեր է 10 ոսկիի նոր նպաստ մը ղրկել։ Պաշտօնակից մը իր երեկուան թիւին մէջ, աշխատակցի մը դատը պաշտպանելու արդար նախանձախնդրութեամբ, կ'ըսէ թէ թէպէտ 35 ոսկիի գումար մը իր նպատակին չէ գործածուեր, բայց այդ խնդրոյն մէջ «Բարկէն Վ. ինք ուղղակի մասնակցութիւն չէ ունեցեր, այլ հարկեցուցիչ պարագայի առջև տեղւոյն վրայ ուրիշ կարօտութեան գործածուեր է, և Պատրիարքարանը հաստատելով նոյն պէտքը նորէն ղրկեր է այդ գումարը։ Պատրիարքարանի ղրկածը 35 ոսկի չէ այլ 10 ոսկի միայն. և չենք գիտեր թէ 10 ոսկիով 35 ոսկիի պէտք մը ինչպէս պիտի գոցուի։ Բայց ասի այս հաշուական խնդիրը մենք երեւան չհանեցինք ու մեզի տրուած տեղեկութեան ալ ի սկզբան հաւատալ չուզեցինք ու չհրատարակեցինք, մինչև որ Մուշի արդի փոխանորդը, որ Բարգէն Վ.ի յանձնարարութեամբ այդ պաշտօնին կոչուեցաւ Խան Ժողովոյ կողմէ, ուղղակի ինք կը տեղեկացնէ Պատրիարքարանի։ և իրաւ, եթէ տեղւոյն վրայ ուրիշ կարօտութեան գործածուած է այդ դրամը, ինչ հարկ կայ որ Բարգէն Վ.ը պատասխանատու ներկայացնէ։ Պօլսոյ մէջ թերթի մը խմբագրութիւնը գիտէ թէ ինչ եղեր է այդ 35 ոսկին և Յովհաննէս Վ.չի գիտեր։ Ինչ զարմանալի և անհաւատալի բան է ասիկայ։ Եթէ ուրիշները գիտեն-ինչո՞ւ լռեր են։ Ամէն պարագայի մէջ, մինչև իսկ եթէ այս հաշիւը փակուած հարցի Պատրիարքարանը, պէտք է որ փոխանակ այսպիսի անպաշտօն հերքումներու և սարէն ձորէն խօսքերու, Մշոյ Առաջնորդարանէն բերուի բուն հերքումը, և կամ Խոսրով Վ. քնէ թէ ինչ պատճառ ունէին Մուշի պաշտօնական մարմինները, որ «տեղւոյն վրայ ուրիշ կարօտութեան» մը գործածուած գումարի մը համար պատասխանատու ներկայացնէին Բարգէն Վ.ը։ Մեր փափաքը այն է որ յանուն կարօտելոց և որբանոցներու յատկացուած գումարները ուղղակի իրենց նպատակին գործածուին։ «Սուրհանդակ»ի հրատարակուած առաջին օրէն ի վեր այս սկզբունքը պաշտպանած ենք, և ամէն առեն երբ զանցառութիւն մը կը տեսնենք մատնանիշ կ'ընենք, ինչպէս անցեալ ուրբաթ օրուան թիւին մէջ ալ Մակար Վ.ի զեղծումը երեւան հանած էինք։»

Սուրհանդակ

«Տ. Բարգէն Ծ. Վարդապետին վերագրուած արարք մը, իբր թէ Մուշի Առաջն. Տեղապահ եղած միջոցին՝ որբանոցներու համար Պատրիարքարանէն ղրկուած 35 ոսկիի գումար մը իւրացուցած ըլլայ, հերքուեցաւ բացարձակապէս,(՞)ինչպէս կը սպասուէր արդէն, Բարգէն վարդապետին հովուական զանազան պաշտօնավարութեանց միջոցին դրամական գործերուն մէջ պարկեշտութիւնը երբեք խնդրոյ առարկայ չըլլալով։ Իրողութիւնը սա է եղեր որ-ակնարկուած 35 ոսկին՝ հարկեցուցիչ պարագայի մը առջև ուրիշ կարօտութեան մը գործածուեր է տեղւոյն վրայ, և նորէն ղրկուեր է Պատրիարքարանէն, որ հաստատեր է այդ պէտքը։ Տ. Բարգէն Վ. Պոլիս դառնալուն ամէն բան տեղեկացուցեր է Նպաստից Յանձնաժողովին որ խնդիրը փակեր է առանց նոր քննութեան մը պէտք տեսնելու։»

ՄԱՍԻՍ

«Պատրիարքարանի Նպաստից Յանձնաժողովը՝ Մշոյ Բաղաքական ժողովոյ տեղեկագրէն իմանալով որ Մշոյ որբանոցաց ու կարօտելոց համար ղրկուած 31 լիրայի գումար մը չէ սրբուեր որոց անկ է,—որոշեր է 10 լիրա ղրկել։ Կ'ըսուի թէ Մշոյ Նախորդ առաջնորդական տեղապահ Տ. Բարկէն Վ. Կիւլէսէրեան՝ իւր անձնական պէտքերու համար գործածեր է յիշեալ գումարը, մինչդեռ՝ մայրաքաղաքս գալու առեն կարնոյ և Տիարպէքիրի առաջնորդական տեղապահներէն մէկ մէկ գումար առեր է ճանապարհի ծախսոց համար, և երբ Պոլիս հասեր է՝ 10 ոսկի ալ Նպաստից մնուցէն տրուեր է իրրեւ ճանապարհածախք, և թէ՝ Տ. Բարկէն վարդապետ ա՛ինչպէս կարօտ վիճակի մէջ չէ, և կը կարծուի թէ 4-500 լիրա պատրաստ ունի։ Այս ծանութիւններն հրատարակուած են արդէն. բայց Տ. Բարգէն Վ.ի կողմանէ մինչեւ այսօր ո՛ և է բացատրութիւն հրատարակուած չէ։ Տ. Բարգէն Վ. դրելու կարողութիւն ունի. ուրեմն ինչո՞ւ կը լռէ, մինչդեռ այսպիսի խնդրոց մէջ լռելը խոհեմութիւն չէ։ Պատրիարքարանը՝ որ կարօտելոց յատկացեալ գումարներու չարաչար կիրառութեան խնդրոյ մէջ երբեմն անաչառութիւն կը ցուցնէ, պարտաւոր է նոյնպէս վարուիլ Տ. Բարկէն Վ.ի համար ալ։»

ՓՈՒՆՋ

Վերոյիշեալ տողերը՝ Նպաստից-Յանձնաժողովոյն խղճին դիտակցութեանը ու խորին և լուրջ նկատառմանը կը յանձնէ ՄԱՆԶՈՒՄԻԻ ԷՖԵՐԵԱՐ։

Գ. ՆԱՐ-ՊԷՑ

ՆՈՐ ԲԱՌԱԳԻՐՔ

Պարէբաղրդ

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ

ՀԱՏՈՐ ԱՌԱՋԻՆ

Ա-Հ

ԲԱՐԻՋ. Տէր 1900. Էջ 1—1060

Այս բառարանը կը գերազանցէ մինչև հիմայ հրատարակուած բոլոր գաղ.-հայ. բառգիրքերը ընդարձակութեամբը, պարունակութեամբը, պէսպիսութեամբն ու մանաւանդ ճոխ պատկերներովը, որոնք բոլորովին նորութիւն մըն են մեզ համար։ Գաղղիերէն լեզուին ամբողջ բառերը, նրբութիւնները, ոճերն ու դարձուածքները մանրամասնօրէն դասաւորուած են, իրենց դիմաց ունենալով հայերէն ընտիր և դիւրահասկնալի նշանակութիւններ։ Պատկերները մանաւանդ կատարելապէս կը բացատրեն իրերն ու առարկաները, ղորս գուցէ դժուարութիւն քաշէր ընթերցողը հասկնալու առանց անոնց։ Դրական, գիտական, ճարտարապետական, արուեստական, բժշկական և այլ ամէնոր ու հին բառեր կը պարունակէ այս հոյակապ բառգիրքը՝ որուն բաղմավաստակ հեղինակին անունը անժխտելի դրական մըն է արդէն գործին կատարելութեան։

Բ. հատորը որ վերջինն է պիտի հրատարակուի ի մօտոյ։

Գին Ս. հատորին 25 ֆր.
» Բ. » 25 »

Կեդրոնատեղին է Ղալաթիա, Սեղբոս Խան, Բիւզանդեան գրատուն։

Գաղ. լեզուին խորապէս հմտանալ փափաքող և մատենադարան ունեցող ամէն անհատ արժան է որ այս հարուստ բառարանէն հատ մը ունենայ։

ՄԵՐ ԳԱՒԱՌԻ ԱՇԽԱՏԱԿԻՑՆԵՐՈՒՆ

Գաւառի յօդուածագիրներէն կը խնդրուի ըստ կարի կարճ դրել և զանազանութիւն մտցնել գրութիւններու մէջ. աւելի կը նախընտրուին գաւառի մը առեւտրական, արհեստական և երկրագործական շարժումներուն վրայ դրուած յօդուածները, ինչպէս նաև առօրեայ պարագաներէն կարեւոր լուրեր, և պատմական տեղագրական գրութիւններ։ Ամէն յօդուած խնամեալ և ճշդիւր տեղեկութիւններ և իրողութիւններ միայն պարունակելու է։

* * *

Մեր աշխատակիցները պէտք է գիտնան թէ, մեզի ղրկուելիք յօդուածները, թղթատարական օրէնքի տրամադրութեանց համաձայն, չորս անկիւնները կտրուած պահարանի մը մէջ դնելով հինգ բաբաչի թղթադրոշմով կրնան ուղարկել, փոխանակ նամակի մէջ ներփակելով 40 բաբ. վճարելու։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԳՇԱՄՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԵԱՐ

ԳԷՑԲԹԱՌԻՆ 31 օգոստոս.— Լօրտ Միլնէր՝ պիր էմրնամէ նէյր իսէրէք, ճումա իրթէսինէ գատար Դաք մուսթէմէլեքթանտա պուլունան Թրանսվաալ վէ Օրանժ հիւքիւմէթլերի Պոէրլերինին՝ Ինկիլիզ մէէմուրլարընա միւրաճաաթլա իսիմլերինի գայտ իթմէլերինի վէ աքսի թաղտիրէ մուհարէպէ էսիրի ատտ իտիլէճէքլերինի իլան վէ իհթար իթմիշ տիր։

ՄԱՐՍԻԼԻՍ.—Օրլէան տուգիւ բըրէնս Հանրինին բուհու իշխան, պիր աեինի բուհանի իճրա իտիլմիշ տիր։

ՐՕՄԱ.—Լիպերալ ֆըրգասընա մէնսուպ 50ճէմիյեէթ մուրախասալարընան միւրէքքէպ պիր հէյեէթ՝ ադաղ իճթիմա իտէրէք, սասխլէտ պուլունան վէ խարիճէն կէլէն բուհանի ճէմիյեէթլէր հագգընտա մէվճուտ օլան գանունուն իճրասընը թավսիյեէ իթմէք իւզրէ, պիր գօմիթէ ինթիխապընա գարարվէրմիշլէր տիր։

ՊԻԼՊԱՕ.— Մանօվրա իճրա իտէճէք օլան Սբանիա տօնանմասը՝ չիտտէթլի ֆուրթունա սէպէպինտէն, Նէրվիյեօն լիմանընտա գամադա մէճպուր օլմուշ տըր։ Բէլաեօ զըրհլըսընդն զինճիրի գըրըլարագ, Բիօ տը Լաբլաթա նամ զրրհլըսընդն իւզէրինէ տիւշմուշ վէ խասարը ադամի մուճիպ օլմուշ տըր։ Մանօվրալարտա հաղըր պուլունմագ իչուն, Պիւշպակա կիթմիշ օլան ալիէի գրուլի՝ ֆուրթունա քէսպը սիւքիւն իթմէտիկի հալտէ, սէմիր եօլու իլէ Ս. Սէպաստիէնէ կիտէճէք տիր։

ՊԱԼ.— Պուրատա պուլունան Զին հէյեէթը մուրախասասը էրքէանընտան օլուպ, Պէրլին սէֆարէթինէ թաեին օլունմուշ օլան Հիէնկ Զինկ իլէ կէօրիւշէն Ալման մուսպիրլէրինտէն պիրի՝ Բրէնս Զունըն Պալտա թէվէգուճ իթմէսի բահաթսըզլըղընտան մը իլէրի կէլմիշ օլտուղունու մուսաէյէհէ սիւալ իթմիշ տիր։ Հիէնկ Զինկ ճէվապէն տէմիշ տիր քի, բահաթսըզլըգ էն մուհիմմ սէպէպ իսէ սէ, Ալմանիանընն հէյեէթը մուրախասաեր գապուլ իչուն, թէքլիֆ իթտիեի չէրաիթը ախիրէ հագգընտա Բէքլինտէն պիր էմր կէլմէտիքճէ, Բրէնս Զուն՝ Պէրլինէ կիթմէեճէք տիր։

ԳՕԲԷՆՀԱԳ.—Պիր մէնպալը մէվսուգատան թէքմիճէն պէհան իսիլպիեինէ կէօրէ, Ինկիլթէրա Գրալը՝ սեպտեմբերին տօղուղունտա Ֆրէնտնս պուրկա կէլէճէք տիր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Ամբրիդանտէրլէրտէն օն իքի պին քիշինին Պօէրլէրէ էլմիհագ էյլէմիքլէրի Իմիտ Պրունընտան իշար օլունտուօր։

—Ինկիլիզլեր՝ մէշհուր Պօէր ժէնէրալը Տըլարէյնին պիրատէրի օլան գամանտան Բիթ Տըլարէյի էսիր թութարգլարը պիլտիրիլիեօր։

ԲԱՐԻԶ—Գումբիճնէտ Զար հաղրէթլերի իլէ Թրանսվաալ Բէլսը հիւքիւմէթի Միսիս Բրիկէրին մուլագաթ իտէպլիմէլերի իչուն, Թրանսվաալընն Եվրոբա մէմմուրը սիւասիսի տօքթօր Լէյտընն Ֆրանսա խարճիյէե նազիրը նէզտինտէ թէշէպպիւսաթտա պուլունմուշ տիր։

—Բէյսը վիւքէլա՝ պու սապահ Բարիսէ ավտէթ իյլէմիշ տիր։

— Զար վէ Զարիճա իլէ Բէյսը վիւքէլա՝ պու սապահ Բարիսէ ավտէթ իյլէմիշ տիր։

— Զար վէ Զարիճա հաղարաթը Տիւնքերքէ սեպտեմբերին օն սէքիզինտէ մուլասաբլէթ իտէճէքլէր տիր։

ՊԵՐԼԻՆ.— Ժէնէրալ Վալտերսէյտէն էրքանը հարպիյէ րիհաաէթի ըէֆ իտիլմիյինէ տարը պիր շահիա տէվէրան իտիլիր։

ԻՄԻՏ ՊՐՈՒՆՈՒ.— Պօէրլէր՝ Շէբլէթ իլէ Վանտէնբիւք նամ զապթիլէրին գօմանտալարը թահթընտա օլարագ, Օթսնօրքն ճէնուպկինէ գատար իլէրուլէմիշլէր տիր։ Օգոստոսքն 27սին-տէ Օթսնօրքն զարպկնտէ չիտտէթլի թօք սէտալարը իշխիլմիշ տիր։

ԲՐԷԹՕՐԻՍ.— Միրալայ Կարէ՝ Լիւզոլէրկ ճիվարընտա Պօէրլէրտէն պիր գաչ էսիր ալմըշ տըր, իսէրա մէհանընտա պաշ գօմանտան վէքիլի Տէլարէյնին պիրատէրի տէ պուլունուօր իմիշ։

ԲԱՐԻՍ.— Զար վէ Զարիճա իլէ Բէյսը Հիւքիւմէթի՝ սեպտեմբերին 19ունտա Տիւնկէրք աչըգլարընտա միւլագաթ իտէճէքլէր տիր։ Պէօհիւք մանովրարքն ասն կիւնիւ սեպտեմբերին 19ունտա թէէխիր իտիլմիշ տիր, պէօհիւք բէսմը կէչիտ՝ չէհրը մէդքիւրիւն 21ինտէ իճրա իտիլէճէք տիր։ Սեպտեմբերին 21ինճի կիւնիւ իչուն բրօկրամտա պիր չէյ միւնտէրիճ օլմասընը պաղըլըր իսէ, օ կիւն Զար հաղհաղրէթլէրինին Բարիսի զիհաբէթ իթմէսի մէէմուլ տըր։

ԲԷԹՐՍԹՈՒՐԳ.— Բրէնս Իօժէն Բրամանովսքի վէֆաթ իթմիշ տիր։

ԿԷՃԷՔԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԵԱՐ

ԲԱՐԻՍ.—Իճրասը մուգաբրէր օլան Բէյմս մանէօվրալարը թէէխիր օլունճադ տըր։

—Սէկն Բէթրապուրկտան վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէտէ, Ռուսիա իմբէրաթօրը իլէ Ալմանիա իմբէրաթօրը արասընտա Տանձիկտէ վուգու պուլաճագ միւլագաթին հիչ պիր էհէմմիյէթը սիւասիյէէի հավը օլմահաճաղը պէհան օլունմուշ տըր։

ՎԻԵՆՆԱԿԱՆ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆՑ ՎԱՐԺՆ Ի ԲԱՆԿԱԼԹԻ

45րդ տարեշրջան

Վարժարանս հաստատուած է 1857ին, նպատակն է՝ աշակերտաց տալ կրօնական բարոյական և գիտական կրթութիւն մը, որով կարող ըլլան յաջող ապագայ մը ունենալ և իրենց անձին, ընտանեաց, հասարակութեան, ազգին և այլն օգտակար անդամներ ըլլալ։ Վարժարանի վարչութիւնը՝ Վիեննայի Մխիթարեանց ձեռքն է։ Ուսուցչական մարմինը (corps enseignant) կը բաղկանայ Մխիթարեաններէ և վիեննայեալ տարբեր տարրերէ։ այս վերջինները անցեալ շրջանին մէջ 15 էին թուով։ Ուսմանց ծրագիրն է՝ որքէ երկրորդական դպրոցներու (école secondaire moderne) յատուկ յառաջագիրը, որ կը համապատասխանէ գերմանական Ռեալական դպրոցին (Realschule) յառաջագրին. բայց ըստ կարի յարմարցուած է այս ծրագիրը միջավայրի պիտոյից։ Վարժարանիս կատարեալ ընթացքն աւարտող աշակերտները կրնան շատ դիւրութեամբ և առանց քննութեան Եւրոպայի ո և է բարձրագոյն վարժարանը յաճախել՝ ուսմունքը շարունակելու համար (ինչպէս ունինք աշակերտներ ի Վիեննա, Զուիցերիա և Գաղղիոյ քանի մը քաղաքները), և կամ կրնան վաճառականութեան ձեռնամուխ ըլլալ։ Ա. ամսագրուած լեզուներն են՝ հայ., թուրք., գաղղ., գերմ. և անգլ. (վերջին տարին)։ Գաղղիերէն լեզուն գործնականապէս ալ տարվելու համար՝ աշակերտները պարտաւորեալ են միշտ նոյն լեզուն խօսելու, և էրենց ջոյ պէտ հոգին 3 գաղղիացի Մաբիներ, յատկապէս բերել կու տայ այս տարի Վարշ-Ինիան՝ Բարիզէն։ — Ամէն ամիս ծնողաց կը ղրկուի համեմատական ամսագրոյցի մը, որուն մէջ մանրաման կը նշանակուի աշակերտին բարոյական և ուսումնական վիճակը, իւրաքանչիւր դասերու մէջ առած նիշերը, և այլն։ Վարժարանս կը գտնուի ընդարձակ, ծառալից պարտէզի մը մէջ, ունի իր յատուկ բժիշկն և իր դեղարանը։ 1901-1902 դպրոցական տարին պիտի սկսի սեպտեմբեր 3/16, երկուշաբթի օր։ Դպրոցամուտի քննութիւնները պիտի կատարուին մինչեւ երկուշաբթի, սեպտ. 11, և այս վերջին օրը ժամ 8ին (Ը. Ե.) կանոնաւորապէս պիտի սկսին դասերը։ Հրատարակուած է վարժարանիս 3րդ տեղեկագիրը, և աշակերտք կրնան առնուլ զայն ամէն օր մինչեւ կէս օր։ Վարժարանիս նկատմամբ ընդարձակագոյն տեղեկութիւններ ուզողը, թող խնդրէ վարժարանի վարչութենէն՝ վարժարանիս ծրագիրը։ Եւ կամ դիմէ հետեւեալ հասցէին.

Հ. Գաբրիէլ Վ. Մէնէվիչեան
Կ. Պոլիս, Բանկալթի
P. Gabriel Dr, Ménévichian
Constantinople, Pancaldi
7—15

Հրատարակութեամբ
ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻՆ ԱՇԱԿԵՐՏԸ

Հոգեբանական Վէպ
Հեղինակ Բօլ Պուրժէ
Թարգմանեց Օնէյկ Զէյթուն-Սարգիս

Գին 6 ղրուշ
340 էջ ուժգնալ

Վատահ ենք որ այսքան դիւրամատչելի գնով համակրելի թարգմանչին այդ հրատարակութիւնը ընթերցող հասարակութեան կողմէ արժանի ընդունելութիւն պիտի գտնէ, որու համար հեղինակին և թարգմանչին անունները արդէն գրականներ են։

ՏՕՐԵՏՕՐ
Մ. ՃԷՎԱՀԻՐՃԻ
ՄԱՆՆԱԳԷՏ
ԿԱՆԱՆՑ ԵՒ ՏՂԱՅՈՑ
ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ
ԲԱՑԻԵՆ
ՄԱՆՆԱՍԱՐԱՔ
ՎԻՐՍԱԲՈՑԻ
ԼԱՆՆԱ

Գլ. և Ոտ. Ղէօրէն Նուն Երկու ժամ է Մաբէնէթ-ը, Արբաբեան գրեբրանը։ Ուրէշ ժամանակ, Նաբա գէնէրը, Լանկա էր տուանը։

ՀԱՃԻ ԿԱՐԱՊԵՏ ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՕՂԼՈՒ

127, ԻՍԹԱՆԳՈՒԼՅԱ ՄԱՀՄՈՒԴ ԲԱՇԱ ՃԱՏՏԷՍԻ, 127,

Բէտէրինարական մէվրուս պիր սանասաթը թէրագրեսաթը գէնիսկ իրէ միթէնասիպ պիր տէրէճէյէ ալէա խուսուսընտա սան տէքէճէ չալըշարագ իսալընա միւվաֆըգ օլտուղմ պօհալարը էն զիեսատ իսթիմալա սալիհ պիր հալէ կէթիրտիմ վէ միւշթէրիլէրիմին ճէյպը խօշնուսարը զանընտան զայէթ էհվէնն պիր ֆիյաթ իլէ մէվզույը ֆիրուխթա վաղ էյլէտիմ։ Պօյամը թաղլիտէն բաղարը բէվանա չըգարըլան սախթէ պօյալարա ալանմամասընը թավսիյէ իսէրիմ։ Տիւքքեանդրմտա ՍԱՋ վէ ՍԱԳԱԼ պօյալարը հէր նէվի սաթըլըր։ Սակ վէ եսպօտ սագալընը պօհամագ արզու իտէն զէվլաթ ոգանան զէշ սէնէլիք պիր սաեն մանսուրը օլԾՆ պու պօհասան իսթիհնալ իսէճէք օլուրսա մէնիուն օղաճաղընը պէեան էյլէրիմ։ Սըհնամէ գաթիյէն մաղարատը օլմասընը կէպկ։ Թաշրատան տախի սողրուգան սօղրուտա մուղաղամրզա միւրաճաաթի օլունանուգտաչ սրզարրշ իսիլէճէք պօհալար սահուլէթլէ կէօնատէրիիր։

ԹԱԴԻԼ ԵՆՏԷՆ ՍԱԳԴԻՆԸՆԸՋ

ԷՃԶԱԽԱՆԷԻ ԹԻՒՐՔԻԷ

Սիրքէճիսէ քեաբն (Էճզախանէի Թիւրքիյէ) եէմը քիւչաբնտան պէզի կէնսթէրտրի իսթիղամ վէ արգդաթատան վէ իհվաբօլընան քեսֆիէի էավիյէնն խալիսկէթ վէ էհվէնսիյէթինտէն սօլայը չէհրիմիզին էն միւքէմմել էճզախանէսի օլուա, տիկէլբէրինէ նումունէի իմթիհան օլմագ չէրէֆինի իհրաղ իմիշ տիր. պու արգդաթ վէ իհթիսամա մուհթաղամ օլան թէհարէթ վէ նէզաֆէթի մեսէլէսի քի էճզախանէլէրճէ սասլ նաղարը էհէմմիյէթէ ալընաճագ մէվատտրն պայլճասը տըր. ամմինն մուսէլլէմի վէ տէվիրը ըհմիյէնին տախի մուսատտագ օլտուղը իւզրէ պիէրնտտ քէմալը իլէ ճարիտիր. պոթ կիպի պիր թէքսիատնն պէքլէնիլէնս չու խըսէմաթը միսթանսէնէյէ պիր իլավէի ինանմիյէթքեարի թէմագ իւզրէ եէվմը թէէսիսընէն չիմսիկ գասատր միբրաճաաթ իտէն պէլիհիմէ զուէֆայի խասթէկեան մէճմանէն թէտավի կիմ-ատրիիմէք վէ մուաղճաթը լաղրմէ տախի քէղա պիկ կէճիրէմ իթա խաբ-մէք կիպի իսթիվաբ օլընան ֆէտտ-քիարըզէաբ նաղարը տըզգաթա ալընանագ օլուք իսէ պու էճզախանէնին խթիհնալը մէնֆաաթտան զիատ էհմ-ճիրնիսք խընմէթ կիպի պիր ֆիքրը ինանմիյէթբերների իզղերինէ թէէսիս իսիլմիշ օլտուղը ատրճաք թայնիկ խաբտ իլէթ չու թեպտտա օլընան հիմմէթը մասրուֆէյէն նաչի տիր քի պու էճզասանէ թարիգը թէրագրտտա գաթի ատրէճաթ իտէրէք, սու կիտնի մրթէմի իրտաղ էյէմիշ վէ պու եիւղանէն տէ էրպապը միսթանսթրն մէմնունյէթ վէ էմմիյէթիկի վէ ամբպպանընն տախի խօշնուտանին ճէլզ էյէմիշտիր։

Մէղքիր էճզախանէսէ քեսֆիէի իլէ վէ էրմեզտա քեսը իսթիհասը թամ էյէմիշ մէշահիրը ամբպպատ հէր կիսն էլզաթը մուայէնէսէ հաղրը պուլունտղղընը կիպի զիբքիր ու իլնասէ մախասուս օլմագ իւզրէ սէ մուայէնէխանէլէր մէվճուտ տըր. էճզախանէսէ պուլընան ալէաթ վէ էսէվաթը ֆէնընյէէրինն միբքէմմէլիյէթի սելէնի իլէ եէկեանսէ սէնիրմէյէ չալան օլան (Թանվիխանէ) իսէ ճանիկը հիբիհիմիթը Սէնիյէտէն Եվրօպատտ սօգուզ սէնսէ Թանիլ իսթարիրիսիքտէն ասնրա իլէ սէֆա օլարագ քիմիկիր տիբլօմասընը Հէրաղ իլէ չէհրիմիզէ ավսէթ իթմէ օլան Մէքքէսը Թըպիէի Շահանէսէ քիմիկիր մուայիմէրինտէն Տօքթօր Ամէոտ Հիւսէյին պէյին եէտը իգթիսար վէ քիֆայէթինէ թէսվիր իսիլմէ տիր. մուամիլէյին ֆէնընը Թանիլտէքի իգթիսարը պուրաճա նասը մալիճ իսէ, եվրօբաճատա օ տէրեէճ մարուֆ տըր, մուամիլէյէ պէտէնը ինսանտա միսթանը Թանիլ հէր նէ վար իսէ, անը քէմալը իհթիմամ իլէ պիթանիլ ամբպպատա իհղար վէ պահայէն ալէյ ամբպպալի մուամիլէյհիմին իլէրինի պիր գամ տահա թէսնիլ իթմէքքէ օլտուղը կիպի մէրի օլան մագէնի նէպգթի հէր նէվ մէվատտր տախի ագրէթը միբքմէլէսէ Թանիլ Վէ ինդար իթմէքքէ տիր։ 8—6

ՔԻՄԻ ՊՈՒԼՄԱԼԸՍԸՆԸՋ

Աղզընըզին դօղմատտընը, տիլէրինիզին խասթալըգտան քիչլիէն արի գալմասընը արզու իսէր իսէնիզ Պաղչէ Գարբուսընտա Նիզամիէ դարագօլը գարչու քէօչէսինտէ 1 նօմէրօլը մահալը մախսուստա տիլ Թապիպի

ԽԱԶԵԿ ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ԷՖԵՆԴԻ

պուլմալըսընը։

Մալմալիէյ Մէքքէսի Թըպիէի Շահանէսէն մէէզուն օլուա, հիլ պիր ադրը հիսա իթմիրմէքսիզին տիլ չէքմէքքէ մուճիսի պուլունտըղը պիր իլան կալընըզ էբի սէֆտտա էն չէտիս տիլ աղրըլարընը քէմէքքէ, «սքօրբիթ»կիպի հէրնէվ տիլ էթի խասթալըգարընը Թէտավի իթմէքքէ էֆֆէնդին էն սօն ուսուլ իւզրէ վէ նէվ վիճատ ալէաթլար իլէ տիլ սօղարմատտա տը։

Էնվալի թաղմա տիլ վէ չէնէ խասլընտաքի մէհարէթի քեամիլէսի ուսուսմիլէրիլէրինն հիմնիս Թէվճէֆիս հինի ճէլզ իթմէքքէ տիր։

Ճումատա կիունէրի մուայէնէխանէսէ բազար կինէրի տէ կէտիկ Բաչատտա Հաճմամ ճատտէսինտէ, 15 նօմէրօլը խանէսինէ մի ճպպէ իլէն ֆուգարայը մէճճանէն Թէտավի իսէր։ Սապպալարը սատթ 1½ գաատար վէ ագշամարը տախի սատթ 11ան սօնրա հէր վագթի սանէսինտէ պուլունուր։

بنك اوثمانى

BERA

ԵԹԷ ԿԸ ՓԱՓԱՐԻՐ՝ առանց վնասակար նիւթեր պարունակելու առողջարար սիկարի թուղթեր ունենալ, ծխեցէ՛ք Կ. Պալէրեանի

ԲԵՐԱ ԵՒ ՊԷՅՕՂԼՈՒ

անուն բուն գաղղիական ընտիր սիկարի թղթերը, որոնք ուրիշներէն առաւելութիւն մ'ալ ունին, գաղղիերէն և տաճկերէն Բերայի գունաւոր քարտէսը պարունակելով։

ՓՈՐՁԵՑԷ՛Ք ԵՒ ԴՈՀ ՊԻՏԻ ՄՆԱՔ

Կեդրոնատեղին է. Կ. Պոլիս, Զէմալիէլի խան, Կարապետ էֆ. Պիպէրեանի վաճառատունը։

Մեծաքանակ գնող յաճախորդաց և յանձնակատարներուն ԳՈՀԱՑՈՒՑԻՉ ՁԵՂՔ։

Ուրիշ ոչնչազան սիկարի թղթեր ալ կը գտնուին վաճառատունս։

ԿԵԴԵՐԸ ԳՈՒՇԷԼԻ։

ՆԱՏԻՐ

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉԱՏՈՒՆ

Բէրա, Մեթ-Փաշա, Գալաթա Սերայի Կիր, Թ. 255.

—o—

ՄԻԱՅՆ ԱՄԱՌՈՒԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՀԱՄԱՐ

6 հատ Գապլինէ պատկեր		30
6 » Վիվիթ	»	20
12 » Մինեան	»	15

Վեց հատ գապլինէ պատկեր առնել տուող մը 50 ղրշ. Եւ վճարելով կրնայ 40×50 մեծութեամբ «ակրանաիզըման» մը ունենալ։

ՆԱՏԻՐ լուսանկարչատունը իր չինած գործերուն գեղեցկութեան համար ու Եւրոպկն. զանազան լուսանկարչական մրցումներու մէջ բազմաթիւ միսալներու արժանացած և ԼԱՒ ու ԱԾԱՆ գործ չինելու մէջ ապիրանելի մէկ հատիկ հաստատութիւն մը եղած է քաղաքիս մէջ։

24—26

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Միւամիլէյի՝ օն պիր սէնէ մուգատտէմ, Մէքքէսի Հուգուգը Շահանէսէն պա շահատէմնամ, խուրուճ իթմիշ, վէ զայրէթ ու ինթիգամէթիյէ հէր քէսին հիւանիւ թէվճէհիւ վէ էմնիյէթինի գազանմը, էրպապը նամուս վէ լեյագաթատան վէ պիրինճի սընըճի տավա վէքիլէրինտէն մատրուճ պիր զաթ ատը։

Քէնթիլէրի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, ճէղա վէ Թիճարէթ տավալարընը տէրէօնատ իտէր։

Պիր մէսլաղը մալիւմ մուգատիլինատ ալթը այրդ վէ սէնէլիք ատօնէ գայտ վէ գաղալ իլէր։

Տավալարը հաղգընտա մէճճանէն մալիւմաթ ալմագ իսթեհեղիլէրէ պէյանը ըէյ վէ իթթաղը մալիւմաթագէ գաչընմաղ։ Էրքէր տավալարատա ըէշին իւճրէթ ատմատղը կիսի, բէք չօգալարընընա սուչէէն Թէսվիյէտէ գուսուրգ էյէմէղ։ Սապպէրարը ատաթ 2—6ան վէ ագշամարը տախի 9—11էէ գաատր եաղրխանէսինտէ պուլունուր։

Իտարէխանէսի՝ Պաղը Սվի ճատէսինտէ Մուսուլ խանընտա 6 վէ 7 նումէրօլը օտալար տըր։

էն ալա վէ նէֆիս իրէյտէն մամուլ ՊԱՖՐԱ վէ ՍՈՒՎԼԷՃԷ քեաղըտլարը եալընըզ սիկարա մէրագլիարընը մէմնունն էտէպիլիր։ Պու քեաղըտլարընն ֆէվգալատ միէսսէրիյէթի մուգալիտլէրինին արթմասընա սէպպէպ օլմըշ օլտըղընտան, գարագլարընն տէրունինտէքի «Էֆէր մէհրինտ վէ ալամէթի ֆարըգդայը սայիրէյէ տիգգաթ օլընմասը թավսիյէ լընուր։ 39—56

ՄՈՒՍԻԳԻ ՄԷՐԱԳԼԻԱՐԸՆՍ

Մէարիֆ նէզարէթի ճէլիլէսի էվրադ գալէմի խիւլֆիսարտան Հասան Թանսին էֆէնտի իլէ նօթա վէ ֆէնտի մուտիգի մուալլիմի Զուլհանան Գրիգոր էֆէնտիլէր Թարաֆընտան հէր օր պէշ Դիւնատ պիր՝ մուսիգազամին նէչր իտիմէքքէ օլան էզմարը մուսիգի եախսա մինթիգրով չարգը վէ զանթօ նօթասընընն իսթնմի ֆորմասը նէչր իտիլմիշ տիր։ Պիրէրթանէ էմնմէլէրինի հավէսքարարը մուսիգիյէ Թավսիյէ իտէրիզ։

Մանալը Ֆիրուխթի Պաղը Սվի ճատէսինտէ 22 նումէրօլու Իսթանպօլ քիթոզխանէսի, Մէրճանտա սաչը Եղիա էֆէնտի վէ Էսկի Զապիթիէ ճատտէսինտէ Սէֆա Ֆոնօկրաֆիսանէսիյէ սաթ մահէլլէր տիր։

عافيت طبرى

ԴԵՂԱՀԱՏՔ ԱՓԻՅԷԹ

Պնդութեան ենթակայ հղողները եթէ ժամանակին չը դարմանուին, անխուսափելիօրէն անոր հետեւանք եղող թանուորման պիտի ենթարկուին որովհետեւ, բնական դէմ, օրերով ստամոքսին և աղիքներուն մէջ մնացած ուտելիքները փոխանակ մարսուելով մնունդ տալու. ընդհակառակը թունաւոր միքրոպներ յառաջ բերելով արիւնը կ'ապականեն և անորժակի պակասութիւն, գլխու ցաւ ու պտոյտ, դժուարամարսութիւն, բերնի հոտ, տեսառատութիւն (պատուր որովայնի ուռեցք, խլիզ (սանկը), սիրտ խառնելուք, աչքի խլաբուռ, և այլն հիւանդութիւններ յառաջ կը բերեն։ Մայրաքաղաքիս առաջնակարգ դեղագործներէն Անտոն Գէօլէան էֆէնտիի հնարած և Կայսերական Բժշկական Ժողովին արտօնուած «Աֆիյէթ» դեղահատներուն գործածութիւնը վերոյիշեալ անտերէն բոլորովին ազատ կը պահէ, լուծողութիւնը կը դիւրացնէ և ստամոքսն ու աղիքները զօրացնելով կուսայ անոնց կանոնաւոր և բնական վիճակ մը որով և միշտ լուծողական դեղեր առնելու պէտք չի ձգեր։

Ընդհանուր վաճառատեղին է Կ. Պոլիս Ճըղալ օղլու Ասքը դեղարանը։ Կը ծախուին նաև Պահէճ Գարբու Քիւչէ-քեան-Մխրքեան և Մէրճանթեան դեղարանները և Գալաթիա Մատէպայի դեղարանները։

ՏՈՒՓԸ (5) ԴԱՀԵԿԱՆ Է

Գաւառներէն մեծաքանակ և փոքրաքանակ յանձնառութիւնք կ'ընդունուին։

ՅԱԿՈԲ ՏԻԼԻՄԷԹ ԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ

Կ. Պոլիս Մ-ճոմոտ Փաշայի ճը-ԷԼ-ԷԼ Բ-ի 271

Վաճառատան մէջ կը ծախուին հարանիքի համար ամէն տեսակ շաքարեղէններ և ըմպելիներ, ինչպէս նաև երեկոյթներու և ամուսնութեանց օրերու համար տեսակ տեսակ շաքարներ և ըմպելիներ։

Անուշեղէններու յատուկ գործարան մըն ալ ունենալով վաճառատունս, յանձնարարուած անուշները և զանազան շաքարեղէնները մեծ ուշադրութեամբ կը պատրաստուին, վաճառատան մէջ կը գտնուի նաև ֆոնդան և ուրիշ տեսակ շաքարներու ճոխ մթերք մը։ Գաւառներէ եղած յանձնարարութիւնք վրայիս կը կատարուին։ Գիները շատ ժան են։ 32—106

Գ Ի Ս Ա Կ

Մարմարիոնէ գոնակաս օչերու

ՀԱՅ. Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

Առաքել էֆ. Գաբրիէլեանի սենեակը

ՄԷՐՃԱՆ, ԵԱԼՏՐԶ ԽԱՆ, ԹԻՒ 10

Գին 5 դահ.

ԹԱՐԻԶ ՍԷՐԿԷԻԻ ՌԻՄՈՒՄԻՍԻ

1900

ՍԱՏԷ, ՄԷՔԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՅԻՑ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԵԾԱԳՈՒՐ ՏԻՊԻՆ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

Մէղքիր Սէրկէի Ռումումիսինտէ Միւքեաֆաթընը՝ HORS CONCOUR բէգալէթիսիզ գաղանմը տըր։

Էն ուֆագ թէֆերրուաթընա գարտար էմսալընա թէվէֆֆիւգ իսէր

Թիւրքիա իչիւն եէկեանէ անէնթասը Ց. Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էվլասլարը

Մէրքէզի ֆիրուխթը Սթամպօլտա, Պահէճ Գարբուգտա, Համիտիյէ ճատտէսի Ն° 7 Թրամուէյ վագթը իւղերինտէ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ՝ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիոն Գարահիսարտա վէ սաիրէ Թամիր վէ էօյրէթմէսի մէճճանէն տիր

ՈՒԷՍԴԷՐՆ

TORONTO WESTERN LONDON 1851

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԱԲԸ ՄԱԽՍՈՒՄՍՅԱԼ ԹՕՐՕՆԹՕ ՎԷ ԼՕՆԴՐԱՏԱ

1851ՏԷ ԹՎԷՍԻՍ ՕՂՈՒՄԸԸ

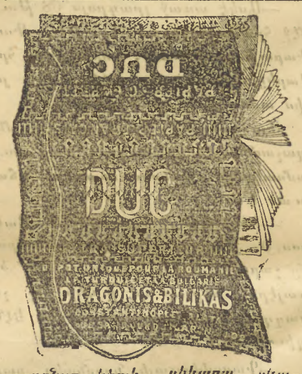
ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆՍԻՒԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թազմին օլունան զիյանլարընն մէճմուի	ինկ. լիրա	6,000,000
Մէվճուտ ադէէ վէ հասրլաթը սէնէ-վիյէ	» »	1,250,000
Քեամիլէն թէէսիյէ օլունմուշ սէրմայէ	» »	410,000

Թուրքիա շիպէսինին միւտիրի՝ ումումիական. ԴԱՆԻԷԼ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ Իսթանպօլ, Պահճէ Գարբու, Անանիասի Խան, Ն° 20, 21, 22։

Թաշրալարտա իչիւն գազար վէ միւթէգէր ամէնթէլէր տրանըրմագտա տըր

ԻՄՊՈՐ — Նէնրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ամման գումբանիալարին սէրմայէսի հասրլաթրնա նիսպէթէն 100 % օլաուղը հալա Ուէսթընընի 125 % տիր։ Իչէթ պու հագիգաթ Ուէսթընն բաղիալէրինի Թէֆէվվիւգ իմաիրմէյէ էն պէօյիւք թէէսիսնամ տըր։



Հէր չէտէ մուհաֆազա սրհէթէ չալըշարընընզ կիսի, սիկարա քաղըտլարընն տախի նամի օլմալարընա իթիհամ էտիսիզ։ ՏԻՒՐՔ վէ ՊՈՅ վէ ՊԷՅՕՂԼՈՒ ԴԱՊԸ ՊՕՆ նամը իլէ սիկարա քեաղըտընը թավսիյէ իսէրիզ։ 30—50

ՊԱԼԳԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԾԻՐՔԷԹԻ

ՍԵՐՄԱՅԷ, ԻՀԹԻՅԱԹ, ԹԷՄԻՆԱԹ ՖԻ. 7500000

1899ատ մէրի իւլ ճրա էօմիւթ սիկէրթասը պէտէլի ֆրգ.		19,534,276
» » եանկրն »	»	460,267,203
» » » » բրիմ »	»	1,433,965

Էյտիւ էուէրիթ վէ չօճուգլար իչիւն միւթէսիլ չէրտիթ իլէ սիկուրթա ադա իսէք

Եանկը՝ ֆորը հէր նէվի պիտա վէ էշկա իւզերինէ սիկուրթա ադա իսէր։

Նէգիլիմ ֆէշրտրբա ֆորը մալ, եվրադը նագտիյէ վէ վարօր սիկուրթալարը գապալ իսէր։

Հիսէսատարտա՝ 1896ատ 18½%, 1897ատ 18%, 1898ատ 18%, 1899ատ 16% թէմէթթիւ թէվզի իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Պանքերլերի (Տէրբասատէրտէ Գրէսի Լիոնէ, Լոնտրատա Անկլօ Աւսթրիան Պանգ, Սօֆիատա Պանոգ Նասիոնալ Պիւլկար։

Թաշրալար իչիւն միւստահա վէ միւթէպէր քէֆալէթլի ամէնթլէր արանըրօր

Գալաթա Մէրթէպանի սոգագ, Ճէլտիս խան

Թիւրքիա իչիւն ումումի միւֆէթթիշ։— Ս. ԿԻՐԻՂԵԱՆ

ՄԷՔԵԱՖԻՊԻ ԲԸՊՊԻՅԷՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԹԸ ՃԻԼՅԻՑԷ

Վէ

ԷՖԷՐԷՆՃԻՑԷ ՄՈՒԱԼԼԻՄԻ

Ցբանա Տէրէ վէ Ցէնիկի Խանընընէ

Հէրէկէրի ազէյ մանիպուլէրինտէն

ՏՕԳԹ, ՃԷԼԱԼԷՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճումատա իրթէսի	)	կիլոյէրի սատթ
Բազար իրթէսի	)	9 տան
Զարէչարշի	)	10½ գաատար

Քէնչէնպիճ = սապպատան 6յա գաատար

Սալը = սատթ 7տէն 10½ա գաատար

Իսթանպօլտա, Ճուզալ-օղլունտա Իրան սէֆարէթխանէսի գուրպինտէ Շերէֆ էֆ. սօգագաղընտաքի 18 նումէրօլը խանէսինտէ խասթա գապալ իսէր

ՏՕՔԹՕՐ ԶՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մուամիլէյի փարխատ միւատէթը մէտիսէ էմրազը տախիլիէ վէ ասապիկ քէսալի իսթիհսան իսէյտուգ սարա, էրսազմօս, խմէրիք, եարբի պաշ աղրրսը, նիւրիւլ, ուչդուսուզլուգ, ուչդուտա կէդինմէք, չօճուգլարին իտարա թուխամամալարը վէ հնվան սինիրտասթալարդըրը էէկեթրիք իլէ թէտավի իսէյտիվի կիսի միսէ սուլարը, վէ միսէ սուլունն արթմասը վէ էքսիմէսի, պաղըրսագ, գալպ, ագ վէ գարաճիկեր վէ պիճիճիմէ էմրազը տախիլիէի սաբրէի ֆէնընը թըպպին էն սօն-քէշֆիսաթը իւզրէ հէր կիսն սապանտան էօյլէնէ գատաք խտանպօլտա օգճիլեր պաչընտա (Պայազիտ) վէ ուզուն չարշուտա (Մէրիրսի) էճզախանէսէրինտէ վէ էօյլէսէն սօնրա, պէյ օղլու ճաղասէի քէպիրտաք Օտիսն թէպթրօսու գարշուսընտա 165 նօմէրօլու Մուայէնէխանէի խուսուսիէսինտէ միւրաճաաթ իսէն խասթէկէանը դաղալ իսէր։

Մուայէնէխանէի խուսուսիէսինտէ հէր նէվ թէտավիի էէքթրիկի վէ էէքթրիկ պանէքսու մէվճուտ տուր։

ԻԼԱՆ

ԴԻՇԵՐՕԹԻԿ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ ՎԱՆՈՒՑ ԿԵՍԱՐԻՈՅ

Գայսէրիէէ Ս. Կարապետ վանքը մզուտա, 1888 թարիխնտէ թէէսիս իթմիշ օլտուղում կիճէլի կիւնտուլիւ մէքէպ, ոն տէօրթ սէնէսէն պէրու ալէթ թէվալի տէվամ ինիպ, էլեէվ-ալէքթէպի ալի մէվզուիսնա իսրաղ, վէ չէմտիէէ գատար միլլէթէ 43 նէֆէր մէհնթէէի թալէպէ թատտիմ իմմիշ տիրմիշ տիրմնալարտան պաղըրը՝ Խաթանպօլ, Բէյրիզ վէ Պէյրութտա թէպպալէթ, վէ մաքնխթիլիք ֆէնընէրինի, պաղըրարը տախի մուալիմիք, թիւճճարլըգ վէ սաիր սէնասաբէար իմթիհան իմմիշլեր տիր։

Մէքթէպխմիզդէ թէարիս օլունան լիսանճարլա իւլիւմ ու ֆինուն սթիճէքիլեր տիր։ Օսմանլը, Իրանտա, Ֆրանսըզ վէ Ամէրիկա լիսանլարը։ Մէղդէպ տերսլէրի, թարիխ, ճօղրաֆիա վէ սաիրէ։ Մէպսատիկ իսմի հուգուգ, ոչ սուլի տէֆթէրի իչիւն սրհէթ կուլանը թարիթէն վէ ըրտաղնէ մա. ՊԷՅԷրրուաթ վէրփէմ տէրսի (գարա գալէմ, եազը պօհա)։

Պիր չօճուգ իչիւն սէնէվի իւճրէթի թանսիլնէ 11 ատէա լիսի օսմանի ալուպ, 5½ լիրաաը սեպսեմբեր իսթիտատընտա, վէ 5½ լիրաաը տախի մարտ իսթիխսասընտա բէչին խթիչա օլուճուր, եալըզդը պիր տէֆա ճիչիւն տիս խուսուլիսէ նամը իլէ եարդամ լիրա ալընը։

Հէչէմը թէարիսնէէմիզ մեսթաբիս զէվմանան ինթիհսաղ իտիլիրսա ալուպ, հէր պիրի քէնտիսինէ թէվսի օլան չիսպէի մահսուսաար թալիմ իտէր։

Թալէպլէրն եալընըզ եաթագ ադրեսպատ չամասընը կիսի սէսարիքը չամսիսլեէրի քէնտիլէրէ ատտ տիր։ Քիթապ՝ քատրը գալէմ կիսի լէվազիմ, մէքթէպ թարաֆընտան։ Ուչագ չէհրլէրուն կէլէն թալէպէ սէնէվի թաթիլ էյլամընը իսթէրլէրսէ Ս. Վանքս կէչիբսպիրլիրլէր, վէ պուռնան մուդդասիլինտէ քէնտիլէրինտէն հիչ պիր չէյ թալէպ օլունմագ։

Թալէպլէէ կիտնէ իւչ տէֆա եէմթէ վէրիլիր, սագան, էյլէ վէ ագշամ իսթէրէր չէնտո. բէհիրդ կիտնլէրի ամբէրիդ եէմէեի վէրիլիր։ Ս. Վանքընընզն մէղդի կիտգի սու վէ հավասը սաղ օլտուղդա մալիսմի ամմէ տիր։ Խուսուսա վանքն տախիլինտէ միճէսատէսին եարրրմադտա օլան մէքթէպին ինչասրը թուտիճէ իսէրլիմիշ օլտուղունտան, ինչպան պիր սէնէսէն մէղքիր ճէտտա մէքթէպէ նադրը մէքանն իսթեեէ տախի մուվաֆֆագ օլարագ թէպսիմիզ հագդընտա տանա մաֆասագ մանիֆեստ ալմագ արզու իսէրլէրէ մէքթէպին մոթտու բրոկրամը տախի կէօնդէրիլէպիլիր։

Հէր թարաֆտա պուլունան սեվկիլիս միլլէթասալարընընզ եվլատարընն իչիւն թէէսիսատան իսթիֆատան իսէյտիրիզ։ Տիրէ վէ պոն վէ պէյճաղ ԴԱՊԸ ՊՕՆ նամը իլէ սիկարա քեաղըտընը թավսիյէ իսէրիզ։ 30—50

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ

Բարձրագոյն ընթացք՝ Դոշնոյի դարէրէ Բնանէրեան և Բնանդանի եէոռ-Ռիեանց Կ. Ս. Տէմիրեանի.

Սոյն գործը Կրթական Ծրագրի համաձայն պատրաստուած բլալով, յատակ և դիւրանակնալի ոճով մը կը խօսի Մարդաբանութեան և առողջապահի պայմաններու, Բնաբանութեան, Երկրաբանութեան, Մետեորբանութեան, Բնաբանութեան և Տարրբանութեան ամէնէն կարեւոր և գործնական ու արուեստագիտական մասերուն վրայ։ Գաւազիրքը կը բաղկանայ 352 ուրթագալ էջերէ և կը պարունակէ նիւթին պատշաճ 228 ընտիր պատկերներ չանեկան ծանօթութիւններ կու տայ նաեւ ամէն կարգի արհեստներու վրայ, որով անհրաժեշտ գիրք մըն է նաեւ ամէն արհեստաւորներու։

Գին 7 դահեկան

Տէմիրեան էֆ.ի սոյն երկասիրութիւնը, որ բազմաթիւ Գիրքերով ալ համեմատած ու ճոխացած է և կ'ամբողջացնէ իրագիտական և քնարագիտական ճիւղին յատուկ և նորագոյն ծանօթութիւններով լի իր ամբողջ գաստիարակը և որ իր դրական և դիւրուսոյց մէթոտին ու նիւթերու պէպիսութիւնովը կը դերազանցէ ցարդ լոյս տեսած հեղինակութիւնները, կեդր. Վաչէութեան Պատ. Ուսումնական Տորտրդոյ կողմէ վաւերացած ըլլալով՝ Ջիրմապէս կը յանձնարարուի մեր բոլոր վարժարանաց համար։

ԼՈՅՍ ՏԵՍՄԷ ՆԱԵԻ

Նոյն հեղինակէն՝ Ծանկոթաղ մանկան դարերու, պատկերազարդ նոր ընթերցարան։ Գին 3 դահեկան

Կեդրոնատեղին է Կեդրոնական Նոր Գրատուն Մէրճան փողոց Եալաքչի Խան թիւ 8—9.

Տէր և Տնօրէն

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՑՍԷՐԵԱՆ